

Fidel Castro

URSS espera que EE.UU. salga de Guantánamo

■ Cuba más interesada en petróleo soviético que en Ejército Rojo

(Pág. 21 A)



Fiesta patria

Música de marimba, picadillo de arracache y chicha, ofrecidos al público por funcionarios vestidos con trajes tradicionales, evocaron ayer la Costa Rica de antaño, en el primer concurso de decoraciones típicas efectuado en el Poder Judicial, como parte de la celebración del Mes de la Patria. (M. Castillo)

Cultivo bananero creará 30 mil empleos en zona sur

■ Programa se inicia hoy y prevé la siembra de cinco mil hectáreas

(Pág. 2 A)

Para reducir gasto en el 92
Gobierno emitirá bonos sin interés

(Pág. 4 A)

Martes pedirán presupuesto
Universitarios a Casa Presidencial

(Pág. 4 A)

Lucha contra narcotráfico
Construirán gran radar en Nicoya

(Pág. 6 A)

Reactivación bananera creará 20.000 empleos en la zona sur

José Luis Fuentes R.

Cuando el presidente Calderón siembre este viernes la primera mata de banano dará inicio el proyecto de reactivación de la zona sur, el cual culminará con la siembra de 5.000 hectáreas de banano por parte de empresarios independientes y cooperativizados.

El proyecto de reactivación bananera de la zona sur del país contempla la participación de seis cooperativas, con cerca de 500 socios, que sembrarán 1.500 hectáreas de banano, y de productores privados que sembrarán otras 2.000 hectáreas, todos ellos financiados por el Sistema Bancario Nacional. Adicionalmente, la empresa privada sembrará otras 2.000 hectáreas con fondos que se gestionan en el exterior.

El Ministro de Agricultura y Ganadería, Ing. Juan Rafael Lizano, comentó que por cada hectárea de banano se genera un empleo directo y dos indirectos, por lo que las cinco mil hectáreas crearán 15.000 empleos en los próximos dos años. Además, se reactivará el muelle de Golfito, que está en perfectas condiciones, con lo que en los próximos tres años se crearán 20.000 empleos.

La zona bananera cuenta con hangares y aeropuerto para la fumigación, tiene algunas empacadoras montadas, unas 990 casas que sólo deben ser reparadas, y demás infraestructura, producto de la actividad bananera ocurrida allí antes de que la zona fuera abandonada por las transnacionales.

Hay otros proyectos como riego de 3.000



La zona sur será reactivada con la siembra de 5.000 hectáreas de banano en Palmar y Río Claro.

hectáreas de palma africana para la elaboración de aceite, y se reparó el canal de riego de Palmar, con la participación del Servicio Nacional de Aguas Subterráneas, Riego y Avenamiento (SENARA) a un costo de 45 millones de colones. Con el riego se habilitarían unas 60.000 hectáreas. Eventualmente, la piña de Buenos Aires y productos como papaya, po-

drian exportarse por Golfito.

El Ministro dijo que se están preparando 200 hectáreas de semilleros y otras 200 se sembrarán en los próximos meses, de manera que en marzo o abril de 1992, se siembren las plantaciones comerciales, que estarán produciendo para exportar en 1993. Ya trabajan en banano en la zona unas 400 personas.

Costumbre indígena atrasa su cedulaación

Víctor J. Barrantes C.

La poca importancia que le dan a la fecha de nacimiento, así como el uso particular de sus nombres y apellidos atrasa, en algún grado, el trámite de empadronamiento con el que unos 2.300 indígenas aspiran a tener su cédula de identidad.

Sin embargo, autoridades de la Comisión Nacional de Asuntos Indígenas (CONAI) estiman que en el lapso de seis meses todos los solicitantes tendrán el documento.

Según explicó Dinorah Obando, del departamento legal de esa institución, la Ley de Cedulaación Indígena (7.225) no prevía algunos de los usos que sobre el nombre y apellidos conservan algunas comunidades.

En algunos casos —dijo— hay que elaborar una especie de árbol genealógico para saber cuál es el apellido del solicitante, pues muchas veces usan el materno, otras el paterno y se dan casos en que utilizan como apellido el lugar donde viven. Algo parecido se da con sus nombres: a veces lo usan en su lengua natal; a veces en castellano.

Y si bien la ley les da la libertad de elegir cómo quieren registrarse, se hace difícil completar el censo.

El problema es mayor cuanto más adulta es la población y adquiere características especiales



Aunque no es determinante para los efectos de la cedulaación, el uso particular que los indígenas dan a sus nombres y apellidos, de alguna manera hace más lento su proceso de cedulaación. (A. Marín)

en las comunidades de la reserva Guaymí. En los casos de Tayn, Telire, Talamanca y Chirripó, es menos pronunciado.

Una vez empadronados, los indígenas deberán esperar cuando menos dos meses para recibir su cédula, de modo que la institución en ningún momento se ha retrasado con los trámites, sentenció Sary White, presidenta de CONAI, tras desmentir las denuncias que en ese sentido hicieron algunos indígenas al diputado Miguel Ángel Rodríguez.

Precisó que, en coordinación con el Registro Civil, ya se han programado las giras y se ha coordinado con líderes de las comunidades para facilitar el empadronamiento. Según el programa, del 25 al 27 de este mes estarán en las comunidades de Osa, Coto Brus y Corredores; del 12 al 29 de octubre en las de Turrialba, Limón, Siquirres y Matina y del 13 al 17 de noviembre en las de Buenos Aires.

Se hizo la aclaración, finalmente, de que la ley de cedulaación les permite a todos cuantos se inscriban obtener la nacionalidad costarricense; a excepción de aquellos (sólo guaymíes) que ya tenían su cédula de residencia y habían declarado haber nacido en algún lugar de Panamá, cerca de la frontera. No se conoce con exactitud cuántos son, pero sí se sabe que la mayoría son guaymíes.

Ministros de Trabajo Proponen crear frente laboral centroamericano

Karen Asch

La creación de un frente laboral centroamericano como parte del proceso integracionista, que armonice las leyes de trabajo y seguridad social, propondrán en la próxima cumbre de Presidentes, los ministros de Trabajo de la región.

La iniciativa surgió de la IV Reunión de Ministros de Trabajo de Centroamérica, realizada a principios de la semana en Guatemala, y que incluyó a los representantes de Panamá y Belice, que por primera vez participó en un encuentro oficial del istmo.

La noticia la dio a conocer el Lic. Carlos Monge Rodríguez, ayer, tras su regreso al país. Según dijo, en el encuentro elaboraron una propuesta concreta que cada Ministro presentará ahora al Presidente de su país y abogará para que sea aprobada en la cumbre de Honduras, en diciembre próximo.

En primer término, el planteamiento ministerial someterá a consideración de los Presidentes, la creación del Consejo de Integración Social Centroamericana como órgano coordinador y propone que se armonice la legislación, reglamentación y práctica laboral de los países, así como de seguridad y previsión social.

Dentro de este mismo concepto los Ministros asumieron el compromiso de consolidar los mecanismos que obliguen al pago de salarios mínimos, que no existe en varios países, y el respeto a las convenciones colectivas.

Como una estrategia de lucha contra la pobreza, dijo el Lic. Monge Rodríguez, se pretende promover la generación de empleo en cada uno de los países, así como la capacitación y formación profesional de los trabajadores.

Los ministros también instan al cumplimiento de las normas de salud, seguridad e higiene ocupacional, y la participación de la mujer en el mercado de trabajo.

Preocupación por maquila

La propuesta dedica un punto especial a la industria textil que, según afirmó el Lic. Monge Rodríguez, está creando problemas laborales en todas las naciones del istmo.

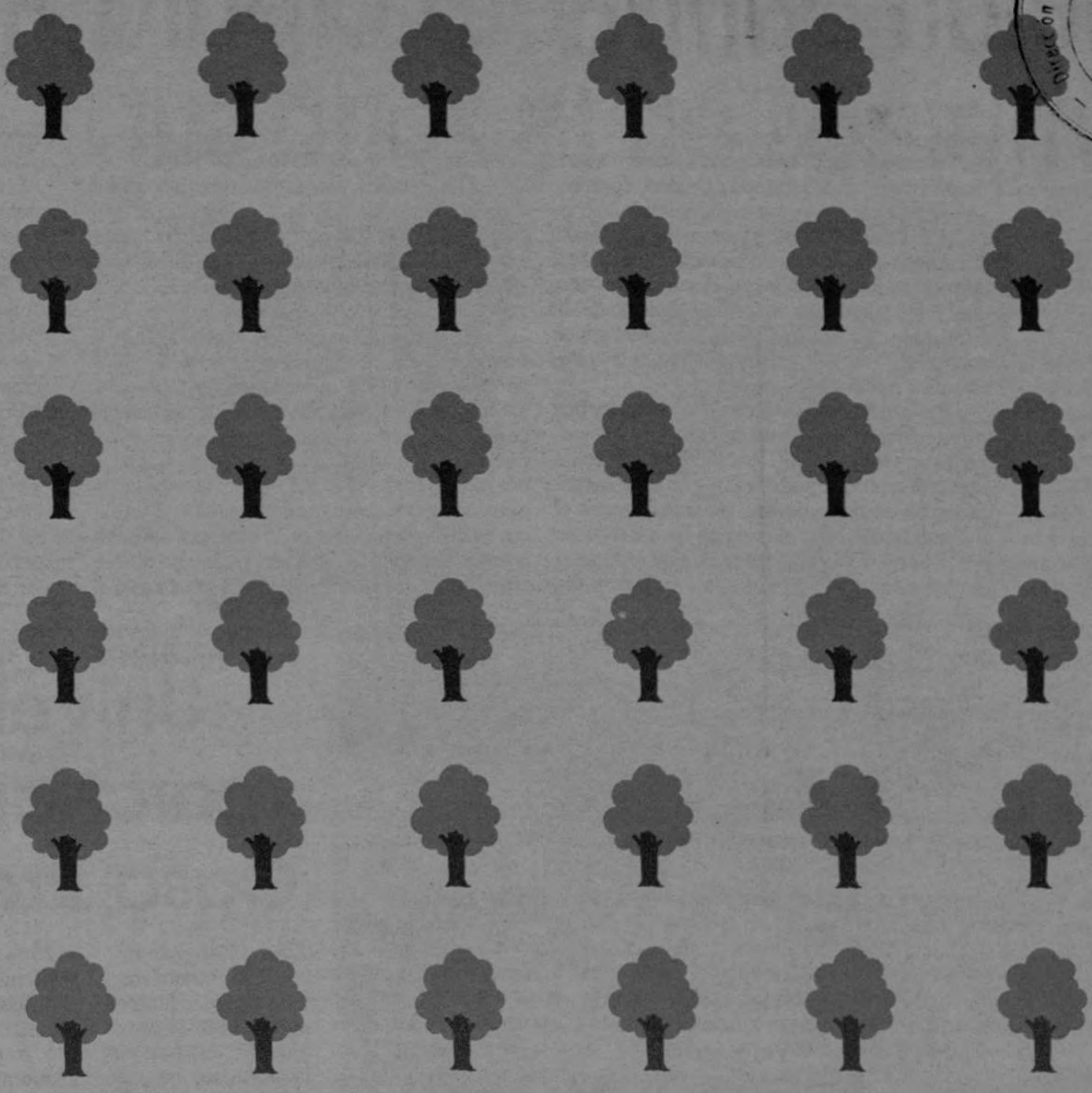
Por ello, se establece la necesidad de revisar y armonizar las normas de cada país sobre las zonas francas y las empresas de textileras, para fijar mecanismos de protección para toda la región, pues "las maquiladoras van saltando de un país a otro y ocasionan los mismos problemas", aseguró el titular nacional de Trabajo.

Al igual que en Costa Rica, en los otros países centroamericanos se han dado varios casos de cierre de empresas, cuyos propietarios abandonan el territorio sin cumplir las obligaciones patronales.

En general, concluyó el Lic. Monge Rodríguez, el objetivo de la integración es que la fuerza laboral centroamericana, como bloque, sea competitiva en el mercado productivo mundial y sirva de arma para combatir la pobreza.



El Ministro de Trabajo, Carlos Monge, anunció ayer la iniciativa centroamericana para armonizar las políticas laborales y de seguridad social en la región, y señaló que ya elevó la propuesta al Presidente de la República, Lic. Rafael Ángel Calderón.



REFORESTAR:

**Mucho más que una buena obra...
una responsabilidad nacional!**



**BANCO CREDITO AGRICOLA
DE CARTAGO**



Gobierno emitirá bonos sin interés

■ Anunciadas medidas para hacer gran recorte del gasto.

Wilmer Murillo

El Gobierno espera incurrir en un recorte del gasto de €3.500 millones en 1992, mediante una emisión de bonos sin interés que obligará a colocarlos con descuento en el mercado financiero.

La emisión de bonos prevista para el año próximo es de poco más de €28 mil millones.

La medida es parte de un paquete que se ha previsto para hacer un fuerte recorte del gasto en 1992, según reveló el Ministro de Ha-

cienda, Lic. Helmo Vargas.

Algo parecido a los bonos denominados "cupón cero" de los Estados Unidos, contribuyen a mejorar en forma sustancial el flujo de caja de la Tesorería y los inversionistas los utilizan para especular, en estricto apego económico, lo que significa sacarles la mayor ventaja, pues los adquieren con descuento cuando las tasas de interés están altas y los venden cuando éstas bajan, lo que les genera una significativa ganancia de capital.

Para el Poder Ejecutivo, dijo, sólo hay dos formas de reducir el gasto en 1992 y es por medio de una reforma del Estado. Esta consistirá en recortar programas enteros con sus plazas. La lógica de esta medida anunciada para el año entrante es que el renglón de salarios es el que tiene el incremento más elevado, junto con las pensiones y las transferencias a las

universidades, pues en total consumirán en 1992 el 45% del presupuesto nacional.

El recorte de programas enteros, la emisión de bonos sin interés y la venta de activos públicos o privatizaciones permitirán captar los fondos necesarios para redimir deuda o reducir sus montos en el futuro, según el Gobierno.

El presupuesto del año próximo está desfinanciado momentáneamente en €49 mil millones y, según las previsiones del Gobierno, se espera una reducción por los siguientes conceptos: una subejecución de €5 mil millones; redención de €7 mil millones en bonos y, por reducción de los CAT, reformas a la ley de pensiones y la prórroga de impuesto al banano, €6 mil millones. Y, por último, si se aprueba la ley que reduce las exoneraciones, se obtendrán otros €10 mil millones, lo que hace que el

financiamiento con bonos ascienda a €21 mil millones.

La administración Calderón prevé incrementar la movilidad laboral, pues considera que será clave para cumplir los compromisos de ajuste con el Banco Mundial.

Al respecto, la técnica que se usará es la de utilizar los reportes de diez comisiones gubernamentales establecidas a través de la ley de emergencia. Los ministros de los diferentes sectores evaluarán las entidades para ver si hay duplicidad de programas y exceso de personal; con base en ello, harán las recomendaciones para refundir entidades y programas. Por ejemplo, ya se prevé un amplio campo de acción en los sectores de Salud, Gobernación y de Seguridad, Vivienda y Agricultura. Los estudios respectivos estarán concluidos a finales de este año.



El Rector de la Universidad de Costa Rica (UCR), Dr. Luis Garita, expuso sobre la situación en que se encuentran estas instituciones e instó a cada unidad académica y administrativa, así como las asociaciones estudiantiles a organizar comités de lucha. (M. Monge)

17 de setiembre Universitarios marcharán hacia Casa Presidencial

Laura Valverde B.

Las cuatro universidades estatales participarán el próximo martes 17 de setiembre, en una marcha hacia Casa Presidencial, donde presentarán un pliego de peticiones al Presidente de la República, Rafael Ángel Calderón, con el fin de que se solucione el problema financiero de estas instituciones.

Durante un foro al aire libre, el Dr. Luis Garita, Rector de la Universidad de Costa Rica (UCR), anunció que los comités de lucha presupuestaria están organizando dicha actividad, así como la presentación de grupos culturales,

el 20 de setiembre, en diferentes puntos de San José.

El Dr. Garita solicitó a cada unidad académica y administrativa y a las asociaciones estudiantiles que formen su propio comité de lucha, el cual podrá comunicarse con los que funcionan a nivel de las cuatro universidades, ya que es necesario organizarse pues "la educación superior está en juego".

Cientos de jóvenes se acercaron a escuchar el foro sobre la situación de las universidades y enviaron a la mesa principal sus inquietudes para que el Dr. Garita las respondiera.

"De tarea"

Sobre los artículos 84 y 85 de la Constitución Política, que establecen el financiamiento de la educación superior, el Dr. Garita indicó a los estudiantes: "Léanlos en su casa, porque el Ministro de Hacienda los está interpretando".

Insistió en que a las universidades se les debe parte de los fondos de 1990; la subejecución está llegando a €1.500 millones, mediante "actitudes que infringen los convenios y la Constitución" y el presupuesto para 1992, aparte que no fue discutido, solo alcanzaría para seis meses.

El rector criticó la actitud de "un pequeño grupo, tremendamente poderoso, que pretende llevar a cabo una transformación económica, política y cultural que es irrespetuosa y tendrá consecuencias irreparables".

Según el Dr. Garita, el Gobierno está provocando una quiebra del sistema social, donde los sectores salud, vivienda y educación se encuentran desfinanciados.

En su juicio, la situación presupuestaria de las universidades se resolvería con el monto que se deja de recaudar por concepto del impuesto de ventas.

Jubilados recibirán mejor atención

Cerca de 18 mil educadores pensionados recibirán, a partir de hoy, una mejor atención en las oficinas de la Junta de Pensiones y Jubilaciones del Magisterio Nacional, cuyo edificio fue remodelado, con el fin de hacer más eficientes los servicios.

Los trabajos tuvieron un costo aproximado a los €2 millones, los cuales se hicieron con el objetivo de mejorar la calidad de los servicios, que se veían afectados por la falta de un espacio apropiado para alojar a los visitantes.

En años anteriores se venían presentando quejas ante la deficiencia del servicio, atribuido a que el crecimiento administrativo de la institución no respondía a las necesidades y aumento en el

número de pensionados.

Por esta razón, se decidió crear un área que reúna las condiciones básicas para la atención, así como la alicación de una serie de medidas tendientes a ofrecer una atención individualizada a los pensionados.

Entre las acciones que se están realizando se encuentra la adquisición de nuevas líneas telefónicas, la apertura de dos secciones, una para el pago de Resoluciones y otra para la cancelación de Revaloraciones y Aumentos por costo de vida.

Próximamente, se pretende adquirir un moderno sistema de cómputo, el cual permitirá automatizar todos los servicios que la Junta presta a los jubilados.



Doña Olivia Flores fue la encargada de inaugurar las obras de reconstrucción del edificio de la Junta de Pensiones del Magisterio. (A. Fonseca)

BLUSA MANGA CORTA

Antes **¢2.099** +I.V.
 AHORA **¢1.889** +I.V.

Confeccionada en vellela lisa y estampada.
 Surtido de colores.



PANTALON MATERNAL

¢2.452 +I.V.

Confeccionado en tela de mezcilla.
 Tallas del 8 al 16.



PANTALON DE MEZCLILLA

Antes **¢4.423** +I.V.
 AHORA **¢3.980** +I.V.

Con pliegues al frente y aplicaciones de cuero. Tallas del 30 al 34.



* PRECIOS MAS IMPUESTO DE VENTAS



GALERIAS

plaza de la cultura
 AV. CENTRAL C. 3 TEL. 21-5244

VESTIDOS PARA NIÑAS

Antes **¢1.404** +I.V.
 AHORA

¢1.223 +I.V.

Frente bordado en nido de abeja.



COCHE PLEGABLE
¢9.750 +I.V.

Tubos cromados. Ruedas giratorias

DEPTO. DE NIÑOS
 1 er. PISO

DEPTO. DE DAMAS
 1er. PISO

PANTALON DE MEZCLILLA

Antes **¢3.499** +I.V.

AHORA

¢3.149 +I.V.

Con pliegues al frente, tallas del 28 al 34.



PANTALON PARA NIÑAS

¢330 +I.V.

Tallas para 2 años a 4 años.

DE VENTA EN EL DEPTO. DE CABALLEROS 1 er. PISO.

OFERTAS VALIDAS VIERNES Y SABADO



Construirán radar en Nicoya

EE.UU. dará más apoyo a lucha contra el narcotráfico

Fernando López González

El embajador norteamericano en Costa Rica, Luis Guinot Jr., aseguró ayer que existe un marcado interés de los Estados Unidos para financiar aún más la lucha antidrogas que se da en el país.

Por este motivo se construirá un radar en la península de Nicoya, el que se enlazará con una red de inteligencia en la Cuenca del Caribe.

El funcionario dio estas declaraciones ante la Cámara Costarricense-Norteamericana de Comercio, que se reunió en el Hotel Corobicí para hablar sobre los "Estados Unidos en Costa Rica: Compañeros ante el Progreso".

Guinot dijo que si bien se han logrado detectar las principales rutas del tránsito de drogas en Centroamérica, se conoce que "Costa Rica es atractiva para los narcotraficantes porque no existe un radar en el ámbito nacional, mientras hay abundantes campos de

aterrizaje privados.

"Las fuerzas policiales no están entrenadas; en cambio tienen poco equipo y están sujetas a grandes cambios cada cuatro años", mientras que se transitan anualmente por Costa Rica de 40 a 60 toneladas de cocaína, manifestó el embajador.

Por tanto, aseguró que se debe constituir una fuerza policial permanente, aunque admitió que "lo que estamos suministrando no es suficiente".

Sobre el radar que se instalará en Nicoya explicó que estará enlazado con 15 naciones caribeñas que integran una red de inteligencia.

Este sistema ayuda a detectar aviones que transporten drogas, así como huracanes, entre otras funciones.

Cabe recordar que parte de la cooperación dada por el gobierno estadounidense ha consistido en la donación de \$179.500, una patrullera antidrogas y la firma de un acuerdo con la Guardia Nacional de Puerto Rico para

cuestiones de entrenamiento policial.

Libre comercio

Guinot se manifestó impresionado por la "intención de este gobierno por hacer irreversible su posición hacia el libre comercio y a las reformas del sector público".

"Nosotros creemos que llevándolo a cabo colocará a Costa Rica en una senda de auto-desarrollo sostenido", por lo que espera que "tal mensaje de apoyo público sea el principal tema del presidente Calderón durante su visita a Washington", que comienza el 10 de octubre.

El embajador recordó que las conversaciones que el mandatario sostuvo con su semejante de Estados Unidos, George Bush, hace dos años, "condujo directamente a la develación ocho meses después de la Iniciativa para las Américas".

En el marco de esta iniciativa se realizará en octubre una plenaria de la Asociación para la Democracia y el Desarrollo (ADD), en Ottawa, Canadá.



Durante su exposición el embajador estadounidense Luis Guinot Jr. aseguró que mediante la ADD se quiere "impulsar programas de cooperación que fortalezcan las asambleas legislativas de la región". (Monge)

Cabe recordar que el actual embajador es oriundo de Puerto Rico, posee una larga carrera como abogado en varias firmas estadounidenses y presentó sus credenciales ante el Poder Ejecutivo el 27 de agosto pasado.

De ser comprobadas

Con despidos castigarán irregularidades en Tránsito

Víctor J. Barrantes C.

Despidos inmediatos aplicará la Dirección General de Tránsito en caso de comprobar que los oficiales a cargo del plan de descongestión actúen en contubernio con los dueños de las grúas.

Así lo sentenció Rafael Riggioni, director general de esa dependencia, al ser consultado sobre denuncias que en ese sentido fueron funcionarios de la institución, quienes pidieron no ser mencionados.

Según las denuncias, algunos oficiales de tránsito ganan un porcentaje por cada vehículo acarreado y suelen levantarlos de lugares donde no existen restricciones para aparcar sobre la vía.

"No sabemos nada; pero, si lo comprobamos, inmediatamente van para fuera", sentenció el funcionario; también admitió que el radio de control con grúa será ampliado en los próximos días.

En igual sentido se pronunció Huanelgue Gutiérrez, jefe de operaciones policiales. "Si se comprueba que el vehículo fue llevado fuera de la zona de control, se entrega inmediatamente, pero el que se estaciona dentro, en zona de control de grúa, está expuesto a que se lo lleven", dijo.

Las órdenes de sancionar a los que incumplan lo que establece el plan de control son rigurosas. En ese sentido ambos desvirtuaron las denuncias, toda vez que quien las hace no las respalda con su firma.

Gutiérrez recordó que el control está claramente delimitado con señales y abarca prácticamente todo el cuadrante de San José. Incluye las radiales: San Sebastián, hasta la Gardenia; San Pedro (hasta la Pops), Desamparados, hasta la Costa Rica; Guadalupe, hasta el cruce de Moravia.

En San José incluye por el norte hasta la avenida 9, hacia el sur la avenida 10, al oeste la calle 14 y al este hasta calle 11, pero hay lugares donde se han puesto señales



Rafael Riggioni, director de tránsito: "No sabemos nada; pero, si lo comprobamos, inmediatamente van para fuera". (M. Castillo)

como Migación, calle 40 (Paseo Colón) y otros. Igual en la avenida 8 hasta calle 25 y la calle 0 hasta la calle 20, que son vías muy transitadas.

Entretanto, el comportamiento de los conductores no ha variado significativamente. El número de vehículos que las 13 grúas autorizadas llevan diariamente oscila entre 80 y 90.

Diputados a receso

De nuevo piden a Oduber en comisión de «narco»

Que Daniel Oduber vuelva a la Comisión de Narcotráfico, para informar lo que pueda saber acerca de si el narcotráfico financió la campaña presidencial de Oscar Arias, pidieron los diputados oficialistas de la Comisión de Narcotráfico.

Acera de la propuesta, el liberacionista miembro de esa comisión y jefe interino de la fracción verdiblanca, Sigifredo Aiza, dijo que apoya el planteamiento y votará una moción presentada para llevar a declarar al ex presidente Oduber.

Los socialcristianos presentaron la moción como consecuencia de publicaciones referentes a una carta que Oduber habría dirigido al Directorio Político del Partido Liberación Nacional, en relación con el financiamiento de la campaña electoral 1985-1986.

El legislador Federico Vargas consideró que la moción debe ser discutida, para decidir si se vota. «No conozco la carta; quiero verla. Me preocupa que hacer desfilar a los ex Presidentes por la Asamblea Legislativa se convierta en un vicio», agregó.

Plenario

Durante la sesión plenaria

del Congreso, los diputados aprobaron, en tercer debate, el proyecto de regulaciones a los Certificados de Abono Tributario (CAT), en las cuales destaca un impuesto del 25% sobre los CAT de aquellos exportadores que no acepten voluntariamente reducir los beneficios de esos títulos.

En tercer debate también aprobaron el presupuesto extraordinario de ₡7.700 millones, pero el ritmo de aprobaciones frenó al llegar a la discusión de un permiso para que el Presidente de la República, Rafael Ángel Calderón, viaje a Estados Unidos.

Los liberacionistas querían votar el permiso al regresar de un receso de dos semanas, y la bancada oficialista insistió en votar el permiso y, luego, aprobar la moción para ir al receso. Al final, los congresistas aprobaron el receso, aprobaron el presupuesto y dejaron para la sesión del 30 de setiembre la votación del permiso para el viaje presidencial.

Además, en una sesión solemne, después de las 7 p.m., los legisladores conmemoraron la llegada de la Independencia a Costa Rica.

Canciller reconoce anomalías en visas a cingaleses

Angela Orozco-Elodia Mora

El canciller Bernd Niehaus reconoció irregularidades en los procedimientos seguidos por el consulado de Costa Rica en Los Angeles, al otorgar visas de turistas a 17 ciudadanos cingaleses, que permanecen detenidos en el país.

A esta conclusión, sin que se descarte dolo, llegó el titular de Relaciones Exteriores, luego de sostener una reunión por espacio de 2 horas con Hubert Rojas, cónsul costarricense, quien fue llamado a presentarse con carácter de urgencia para

explicar lo ocurrido.

Los extranjeros obtuvieron su visa vía aérea solicitándola por intermedio, supuestamente, de la agencia de turismo estadounidense "Viajes Primer Mundo, (First World Travel), cuyo representante, Jack A. Silverberg, canceló \$17 mil con un cheque sin fondos.

Niehaus censuró que se otorgaran las visas solicitadas por personas que se encontraban en Brasil, sin consultar el cheque y cuyo monto aparentemente es superior a lo que se les debió haber cobrado.

Pidió al departamento legal de la Cancillería que se levante un acta detallada de todo lo acontecido, para que con base en ella y el informe técnico, decidir las acciones en este caso.

No le cabe duda de que en principio todo se debió a descoordinación entre el consulado y la Dirección de Migración y Extranjería y el caso en particular pone en evidencia deficiencias en la preparación del servicio consular.

Por su parte, Rojas dijo que en su juicio las visas se dieron apegadas a las disposiciones legales, porque al tratarse de cingaleses necesariamente

te debe consultarse a la Dirección de Migración y, vía facsímil, la Licda. Pilar Norza dio el visto bueno.

Aseguró que la agencia solicitó las visas en condición de turistas, manifestando que venían haciendo un tour por varios países del mundo; tenían tiquete de regreso a Amsterdam y Belice no los quiso recibir.

Sobre los \$17 mil girados en cheque asegura que se están cobrando por medio de la policía federal estadounidense y en señal de compromiso Silverberg hizo un abono de \$1.500, transferidos inmediatamente a Migración.

Ahora, llamar por cobrar a los
Estados Unidos es:



Directo Fácil Rápido

AT&T y el ICE, presentan:
el Servicio AT&T USADirect[®] en español.

Una nueva alternativa para hacer llamadas por cobrar a sus familiares y amigos en los Estados Unidos. Con el *Servicio AT&T USADirect* lo hace en cuestión de segundos.

Es muy sencillo:

*** SOLO MARQUE 114**

- * Le contestará una operadora de AT&T en los Estados Unidos.
- * Diga "*USADirecto*" y le atenderán en español.
- * Indique el código de área y el número al que llama.

¡Y póngase en contacto con sus seres queridos en segundos!

Es un servicio llevado a usted por AT&T, un líder mundial en larga distancia y el ICE.

Así que la próxima vez que llame por cobrar a los Estados Unidos, hagalo por:

AT&T USADirect[®] Service
La conexión directa.



Afirman políticos nacionales

La democracia está cerca en Cuba

Políticos, diputados y miembros del Gobierno costarricense afirmaron que la democracia está próxima en Cuba, al anunciarse la intención soviética de sacar sus tropas de la isla.

German Serrano, Primer Vicepresidente.

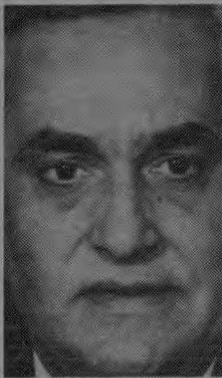
"En Cuba sucederá lo mismo que en la Unión Soviética; las fuerzas de la democracia se impusieron a las fuerzas del totalitarismo. Es un cambio fundamental en el proceso de cambio en la Europa del Este. Nadie puede oponerse a la historia. Si el Gobierno de Fidel Castro reprimiera al



pueblo, caería más aparatosamente".

Arnoldo López, Segundo Vicepresidente.

"El retiro de las tropas es una medida más que debilita indudablemente al régimen de Castro, lo que pareciera ser el fin inevitable de una de las pocas dictaduras totalitarias que quedan en el mundo. Cualquier otra consideración está por debajo de la alegría que sentiríamos los pueblos libres del mundo,



reincorporar a Cuba en la comunidad democrática internacional".

Alberto Fait, poltico.

Es una decisión acertada la que ha realizado la Unión Soviética porque el mundo se encamina hacia un mundo de paz, hacia una civilización donde el colonialismo se termine y ojalá que América entera como continente algún día pueda decir que está libre de todo tipo de enclaves militares.



Israel Avila, diputado.

"Gracias a Dios que la isla comenzará a caminar sola, porque no puede seguir aislada, la salida de los soviéticos la obligará a integrarse a América Latina, aunque por desgracia eso será un duro golpe, debido a la derechización del continente".



Rodolfo Méndez, Ministro de la Presidencia.

"Es un cambio fundamental que viene a demostrar, por la reacción del Presidente de Cuba, Fidel Castro, que ha tenido una dependencia absoluta y total a un régimen comunista como el que existió y que abierto a la democracia, se esperaba que desapareciera.



Miguel Angel Rodríguez, presidente legislativo.

"Rusia no puede pedir ayuda al mundo y dársela a Cuba. Además, ya debe haber diálogo de cubanos en Cuba, por una patria libre. La retirada de la Unión Soviética desde hace tiempo se veía venir".



Danilo Chaverri, secretario general PUSC.

El conflicto de Cuba siempre estuvo ligado al conflicto Este-Oeste. Desde hace varios años se viene produciendo una distensión entre estas zonas. En el momento actual, toda vez que la URSS se salió del comunismo y la decisión es congruente con su situa-



ción, acrecentará la buena voluntad de los Estados Unidos, para apoyar económicamente a Rusia.

Rodrigo Gutiérrez, diputado.

"Si salen los rusos, también los gringos deben dejar Guantánamo. Al salir los soviéticos, el único peligro es que Estados Unidos invada Cuba y se quede allí".



CAMPO PAGADO

Copia del mensaje enviado a:

Lic. Rafael Angel Calderón
Presidente de la República
Casa Presidencial, Zapote

UPA NACIONAL avala totalmente

los reclamos de los productores de leche frente a la competencia desleal desde Panamá, y frente a la incongruencia de hablar de libre comercio de productos subsidiados y frente a la peor incongruencia de congelar aquí los precios de la leche sin congelar los costos de producción.

Atentamente,
P/UPA NACIONAL
GUIDO VARGAS ARTAVIA, Céd. 2-245-455
SECRETARIO GENERAL

Firma responsable:
Carlos Eduarte Rojas, cédula 1-7140187

Ministerio de Educación Niegan asueto para el 16 de setiembre

El Ministro de Educación, Marvin Herrera, rechazó la solicitud presentada por la Asociación Nacional de Educadores (ANDE) de que se declarara el 16 de setiembre como día de asueto, para los estudiantes y docentes que participen en los actos cívicos.

ANDE propuso que se diera asueto el 16 de setiembre, pues el 15 debían asistir a los actos y el Código de Trabajo, en su artículo 148, establece que este día es feriado con pago legal obligatorio.

Sin embargo, el Ministro de Educación respondió que de acuerdo con el Estatuto de Servicio Civil, es deber del personal docente

asistir puntualmente a las actividades inherentes a su cargo, conferencias y los actos escolares para los cuales sea convocado por autoridad competente".

Agregó que los educadores, por su condición, deben participar en los actos cívicos propios de este mes de la patria, sin que puedan reclamar que se lesiona el artículo 148 del Código de Trabajo.

Los educadores esperaban que se les diera asueto el 16 de setiembre como un reconocimiento al esfuerzo realizado en la preparación de los alumnos, en horas no lectivas, para las actividades del día de la Independencia.



Las víctimas sin rostro...
el SIDA avanza en Costa Rica. Léalo
en su Revista

DOMINGO

Seminario sobre mercados de capitales

Proponen automatizar mercados financieros

Fernando López González

Automatizar los mercados financieros de Centroamérica es la propuesta fundamental a que llegaron ayer los participantes en el Seminario sobre mercados de capitales que pretenden gestar las condiciones para una integración económica en el istmo.

La actividad se realiza hasta hoy en el hotel San José Palacio, y es organizada por la Federación de Entidades Privadas de Centroamérica y Panamá (FEDEPRICAP).

Durante el segundo día del seminario se

realizaron algunas exposiciones sobre los nuevos mecanismos e instrumentos en el desarrollo de la actividad bursátil de Centroamérica, y de los intermediarios financieros en este sector económico.

Gene Finn, vicepresidente de la Asociación Nacional de Negociantes de Valores, es uno de los principales proponentes de la necesidad para automatizar la operación en los mercados de valores.

Según el especialista, hubo una reticencia inicial en los Estados Unidos a este proceso de automatización pero la práctica demos-

tró algunas de sus ventajas: eficiencia en el tiempo de las transacciones, transparencia en la información y un incremento en la liquidez de las operaciones al haber un mayor número de participantes en las negociaciones.

Por su parte, Walter Kissling, del banco BANEX, recalzó la importancia de los fondos de ahorro institucional para activar a este tipo de mercados.

En el encuentro también se propuso la instalación de un Sistema de Recibos de Depósito Centroamericano, para desarrollar un mercado accionario en el istmo, proyecto en el que

participarían la Corporación Privada de Inversiones de Costa Rica, y la Bolsa de Valores de Panamá.

El seminario regional se inauguró el 11 de este mes, con la participación del segundo vicepresidente de la República, Arnoldo López Echandi, y de representantes del sector privado. Culminará con un debate sobre El papel de los Mercados de Valores en la Integración Económica y el Desarrollo de Centroamérica, en el que participará Mary Schapiro, quien es miembro de la Comisión de Valores y Transferencias de los Estados Unidos.



COINBOLSA CORPORACION DE INVERSIONES EN BOLSA S.A.

Información Financiera

Balance de situación.

al 30-06-91

(En Miles de colones)

NOMBRE DE LA CUENTA	NOMBRE DE LA CUENTA
ACTIVO	PASIVO:
Caja y Bancos 4.471	Sobregiros Bancarios 0
Inversiones Transitorias (-57)	Documentos por Pagar a Corto Plazo 0
Cuentas por Cobrar a Través de la Bolsa Nacional de Valores S.A. 0	Cuentas por Pagar a Otros Puestos a Través de la Bolsa Nacional de Valores 0
Cuentas por Cobrar a Clientes 7.725	Cuentas por Pagar a Clientes 12.113
Cuentas y Documentos por Cobrar a Socios, Funcionarios y Empleados 0	Cuentas y Documentos por Pagar a Socios, Funcionarios y Empleados 0
Cuentas y Documentos por Cobrar a Compañías Relacionadas 0	Cuentas y Documentos por Pagar a Compañías Relacionadas 0
Otras Cuentas por Cobrar 60	Impuesto Sobre la Renta por Pagar 0
Gastos Pagados por Anticipado y Otros Activos Circulantes. 0	Gastos Acumulados y Otras Cuentas por Pagar 264
TOTAL ACTIVO CIRCULANTE ₡ 12.199	TOTAL PASIVO 12.377
Activo Fijo - Neto 630	Provisión Para Prestaciones Legales 0
Inversiones en Acciones 0	Documentos por Pagar 0
Inversiones Permanentes 3.660	Cuentas y Documentos por Pagar a Largo Plazo a Socios, Funcionarios y Empleados 0
Derecho de Explotación - Puesto de Bolsa 10.000	Cuentas y Documentos por Pagar a Largo Plazo a Compañías Relacionadas 0
Aportes al Fondo de Contingencias 805	Otros Pasivos 0
Cuentas y Documentos por Cobrar a Largo Plazo a Socios, Funcionarios y Empleados 0	TOTAL PASIVO 12.377
Cuentas y Documentos por Cobrar a Largo Plazo a Compañías Relacionadas 0	PATRIMONIO
Otros Activos 320	Capital Acciones 15.000
TOTAL ACTIVO ₡ 27.614	Capital Pagado en Exceso 21
Cuentas de Orden Deudoras 163.851,00	Superávit ---
	Utilidades (Pérdidas) Acumuladas 216
	TOTAL PATRIMONIO ₡ 15.237
	TOTAL PASIVO Y PATRIMONIO ₡ 27.614
	Cuentas de Orden Acreedoras: 163.851,00

ESTADO DE RESULTADOS

CONCEPTOS:	ACUMULADO DEL: 1-10-90 AL 30-6-91
INGRESOS:	
Comisiones Bursátiles	4.921,00
Resultado Neto Operaciones O.P.A.B.	59,00
Intereses	41,00
Diferencias Cambianas	20,00
Ganancia (pérdida) en Negociación de Títulos Valores	0,00
Otros Ingresos	3.482,00
TOTAL INGRESOS	8.523,00
EGRESOS	
Gastos Generales y de Administración	7.228,00
Gastos Financieros	34,00
Otros gastos	1.146,00
TOTAL EGRESOS	8.408,00
Utilidad (pérdida) antes del I.S.R.	115,00
Impuesto Sobre la Renta	0,00
Utilidad (pérdida) Neta del Período	115,00

[Firma]
(Firma del Representante Legal del Puesto)



COMPAÑIA NACIONAL DE FUERZA Y LUZ, S.A.

LICITACION PUBLICA Nº 91-18

La Compañía Nacional de Fuerza y Luz, S.A., recibirá ofertas hasta las 13:00 horas del día 12 de noviembre de 1991, para el suministro de lo siguiente:

CABLE SUBTERRANEO DE UN CONDUCTOR, PARA SER INSTALADO EN UN SISTEMA DE 34.5 KV.

Regirán para esta Licitación, las CONDICIONES GENERALES Y REQUISITOS publicadas en La Gaceta Nº 105 del 2 de junio de 1978, y las ADICIONES publicadas en La Gaceta Nº 241 del 19 de diciembre de 1986 y la MODIFICACION PARCIAL AL ART. Nº 6.7 del Cartel Nº 1 publicada en La Gaceta Nº 135 del 17 de julio de 1989, así como también las CONDICIONES ESPECIFICAS para esta Licitación, las cuales podrán ser retiradas en la Sección de Proveeduría sita en calle 21, Avenidas Central y Primera, sin costo alguno para el interesado.



Universidad de Costa Rica.



La Escuela de Antropología y Sociología

invitan a estudiantes de la Escuela que cursan licenciatura o el último año de bachillerato y al personal docente del área de Ciencias Sociales que esté interesado al curso:

INTRODUCCION AL MANEJO DEL PAQUETE ESTADISTICO PARA CIENCIAS SOCIALES SPSS/PC

Coordinadora: Prof. Francia Carrillo Zurcher.
Horario: 14, 21, 18 de octubre y 4, 11, 18 de noviembre de 1991 de 2 p.m. a 4:30 p.m. en el auditorio de computadoras del Centro de Informática.
Matrícula: Departamento Sociología, del 1 al 11 de octubre.
Informes: Tel. 34-13-82.

CUPO RESTRINGIDO

Desarticulada banda distribuidora de droga

Basilio Quesada Chanto

Una banda que distribuía cocaína en diferentes sitios de la ciudad capital fue desarticulada durante un operativo realizado ayer por el Organismo de Investigación Judicial (OIJ).

La policía judicial detuvo a dos hombres de apellidos Díaz y Villalobos, así como a dos mujeres. También se decomisaron dos kilos de cocaína, cerca de ¢154 mil y un revólver.

La operación policial se efectuó en un establecimiento comercial ubicado sobre la carretera a San Francisco de Dos Ríos a donde llegaron los sujetos en taxi conducido por Villalobos. La detención se hizo cuando intentaban vender dos kilos de cocaína, con alto grado de pureza, por un precio de ¢2 millones.

Los narcotraficantes distribuían droga en cerca de 30 casas de habitación, 20 bares y otros establecimientos comerciales de San José y el área metropolitana. La droga ingresó al país procedente de Panamá, vía terrestre, camuflada en un camión que transportó productos perece-

deros.

Desde hacía un año los agentes del OIJ venían manejando el caso; en la investigación se determinó que la banda comerciaba mensualmente entre seis y ocho kilos de cocaína, por un valor superior a los ¢8 millones.

La policía judicial continúa con las investigaciones sobre el ingreso masivo de cocaína desde Panamá y mantiene la vigilancia en los establecimientos comerciales donde se distribuye droga.

Por otro lado, el OIJ localizó ayer un laboratorio de crack en un lugar ubicado cinco kilómetros al oeste de puerto Limón, donde fueron detenidos un hombre de apellido Quirós y una mujer de apellido Jiménez.

Durante el operativo, los agentes del OIJ decomisaron ¢16 mil, dentro de los cuales se encontraban dos billetes marcados, 120 cigarrillos de marihuana, varias onzas de picadura, algunas piedras de crack, nueve pajillas de cocaína, con una onza de cada una, tubos de ensayo y algunas pastillas utilizadas para mezclar el crack. Los detenidos fueron pasados a los tribunales para la acusación respectiva.

La justicia se vistió de campesina

Elodia Mora

Los finos acordes de la marimba, se entremezclaron con el olor a café, los gallitos de arracache, la chicha y los bailes típicos, evocaron la Costa Rica campesina de antaño, que sólo conserva sus más íntimas tradiciones en pueblitos recónditos de la zona rural.

La justicia se vistió de campesina ayer, cuando por primera vez se efectuó un concurso de decoraciones de oficinas con motivos alusivos a la patria, en el Poder Judicial, como parte de las celebraciones en la víspera del 15 de Setiembre, día de la Independencia de Costa Rica.

La iniciativa surgida de la oficina de relaciones públicas de la Corte Suprema de Justicia, tuvo una acogida

inesperada por parte de los funcionarios, que en su mayoría se vistieron con trajes típicos y se esmeraron por decorar las oficinas como las viejas casonas campesinas.

Matas de plátano, café, frutas, hornos, viejas ollas de hierro, bailes, declamaciones y hasta una vaca viva, fueron algunos de los recursos utilizados por los funcionarios para ofrecer lo mejor al concurso.

Miguel Salguero, uno de los jurados, manifestó "yo lo veo con ojos complacidos, para alguien como yo que siempre ha luchado por mantener las tradiciones y las raíces del campesino".

El jurado integrado por la magistrada Sarella Villanueva, el magistrado Orlando Aguirre, Miguel Salguero, el pintor Luis Chacón, entre otros, dará a conocer el resultado del ganador hoy, el cual recibirá un premio de ¢10 mil.



Miguel Salguero y el magistrado Orlando Aguirre disfrutaron ayer de las comidas y bebidas típicas preparadas por funcionarios.

Defensoría de la Mujer presentó plan de trabajo

Basilio Quesada Chanto

El plan de trabajo de la Defensoría de la Mujer fue presentado ayer durante un seminario-taller celebrado en el Hotel Europa, al que asistió la Primera Dama de la República, doña Gloria Bejarano de Calderón.

También participaron la Ministra de Justicia, Elizabeth Odio; la Viceministra de Justicia, Licda. Mónica Nagel; la Defensora de la Mujer, Yolanda Bertozzi y la diputada Nury Vargas.

El programa de labores de la Defensoría está enfocado hacia tres áreas básicas: educación, divulgación e investigación sobre la situación de la mujer costarricense.

Se pretende educar y capacitar a la mujer mediante la promoción de los derechos de la mujer y la divulgación del plan en los medios de comunicación, a través de una campaña informativa.

El área investigativa sobre la situación de la mujer se centrará, en especial, en aquellas madres que son cabeza

de hogar, en la adolescente embarazada, la violencia doméstica y la violación sexual.

La Primera Dama destacó la necesidad de capacitar a la mujer y a la vez de difundir en forma masiva sus derechos, para que las leyes que los respaldan tengan validez.

"Si las mujeres no se capacitan ni realizamos una campaña masiva para dar a conocer los derechos de la mujer, de nada servirán las leyes que las amparan, pues no tendrán efecto mientras las principales interesadas no las conozcan", afirmó doña Gloria.

Explicó que para ello es necesario que el Centro de Mujer y Familia se convierta en el Instituto de la Mujer, para separar el binomio mujer-madre, o mujer-familia, a fin de empezar a considerar a la mujer por sí misma como ser humano cuyos derechos han de ser cumplidos.

Sobre el trabajo con la familia, dijo que el futuro Instituto de la Familia será el encargado de bregar con las situaciones que afectan al núcleo familiar costarricense.



El OIJ decomisó ayer dos kilos de cocaína, cerca de ¢154 mil y un revólver, durante un operativo en el que se desarticuló una banda distribuidora de droga. (M. Monge)

Investigan muerte extraña de menor

Basilio Quesada Chanto

Las extrañas circunstancias que rodean la muerte del menor Andrus Miguel Puzey Prendas, de año y nueve meses de edad, son investigadas por el Organismo de Investigación Judicial (OIJ).

El niño, vecino de Dos Cercas de Desamparados, pereció el pasado 10 de setiembre, a causa de una serie de severas lesiones internas en el área del abdomen, el hígado y los riñones.

La policía judicial determinó que la madre del niño dejaba todos los días a su hijo en la casa de una mujer de apellido Avalos, de 8 a.m. a 4 p.m., a fin de que se lo cuidara mientras trabajaba.

El pasado martes la señora Avalos le indicó a la madre de Andrus que el pequeño iba a quedar bajo el cuidado de una joven de apellido Calderón, debido a que iba a salir.

Aproximadamente a las 2:30 p.m., según el OIJ, la joven sale de la casa y se traslada hasta la vivienda de la abuela de Andrus, ubicada al frente, para indicarle que el niño se había paralizado. La abuela envía a una hermana del menor para que le ayude a Calderón y de inmediato llaman a la Cruz Roja de Desamparados.

El niño fue trasladado de emergencia hasta la Clínica Marcial Fallas, de Desamparados, donde indicaron que el menor había fallecido, por lo que el cuerpo fue llevado a la Morgue Judicial para los exámenes respectivos.

La policía en principio detuvo a la joven Calderón como principal sospechosa, pero más tarde fue dejada en libertad. Ella dijo que los golpes pudieron ser producto de una caída, pero los médicos forenses opinan que las lesiones no corresponden al cuadro clínico propio de una caída.

Derrumbes cierran paso a Guápiles

Dos derrumbes de considerable magnitud cerraron el paso anoche a Guápiles aproximadamente a las 6:30 p.m., dejando al parecer tres carros pequeños a un autobús, atrapados entre uno y otro, sin causar daños a los automotores ni a personas, según informó la Cruz Roja y Policía de Tránsito.

El hecho ocurrió dos kilómetros y medio del río Sucio hacia Guápiles, donde acudieron unidades de Cruz Roja y radiopatrullas con el fin de cubrir cualquier emergencia debido al suceso. Asimismo, se dijo que maquinaria del Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT), comenzaron a limpiar la zona con el fin de abrir el paso anoche o si no en horas de la mañana de hoy.

Como sucede cuando hay deslizamientos de tierras sobre esta vía, se procede a desviar el tránsito por la carretera vieja, o sea por Turrialba-Siquirres, a la altura de la bomba que está ubicada cerca del túnel Zurquí, informó la Policía de Tránsito.

Ante visita de Presidente de la República

Corte reitera necesidad de más recursos

Elodia Mora

La necesidad de más recursos para el fortalecimiento del Poder Judicial reiteró ayer el presidente de la Corte Suprema de Justicia, Lic. Edgar Cervantes, ante la visita del mandatario, Lic. Rafael Angel Calderón Fournier, a la vez que agradeció el apoyo brindado por su administración en el logro del mínimo de 6 por ciento del presupuesto.

Calderón ingresó a las 3:15 p.m. a la Corte, acompañado de los vicepresidentes Germán Serrano Pinto y Arnoldo López; el Ministro de la Presidencia, Rodolfo Méndez Mata; de Justicia, Elizabeth Odio y de Seguridad, Luis Fishman, quienes asistieron a una corta sesión de Corte Plena.

Cervantes resaltó la importancia de la independencia de poderes establecida en la Constitución Política, que garantiza a los ciudadanos impartir la justicia con estricto apego a la ley y rechazo de cualquier presión política o económica.

"No existe democracia sin un Poder Judicial ante el cual puedan recurrir los ciudadanos para la reparación de los daños que sufran; y para fortalecerlo se necesitan recursos".

Cervantes agradeció a Calderón el apoyo brindado, ya que el año pasado la Asamblea Legislativa aprobó el presupuesto para la Corte, tal y como ésta lo solicitó en un recurso de insistencia al Poder Ejecutivo, el cual fue resuelto en forma favorable por el mandatario.

Recalcó el logro de la Corte, de ejecutar su presupuesto, garantizando así la independencia de poderes.

"En estos días el problema que ha trascendido a la opinión pública es el relativo al no giro oportuno de los montos que mensualmente debe recibir el Poder Judicial de parte del Ministerio de Hacienda", agregó el presidente de la Corte.

El presidente Calderón reiteró el apoyo y la solidaridad de su administración para con el Poder Judicial; coincidió con Cervantes sobre la importancia de la independencia y autonomía de poderes.

Pero acotó sobre la necesidad de "un uso más eficiente de los recursos económicos y humanos existentes; un mayor esfuerzo sobre

todo de parte de la iniciativa civil, en la creación de más riqueza, tanto material como intelectual".

La Corte Plena obsequió al Presidente de la República, Rafael Angel Calderón Fournier, una Constitución Política, firmada por todos los magistrados, en agradecimiento a su voto de apoyo al Poder Judicial. (Foto Monge)



VEA HOY

MOPT GTZ

CAMINOS PARA EL DESARROLLO

7 P.M.

CADENA NACIONAL DE TELEVISION

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

Tembló fuerte en Guanacaste

En distintos puntos del territorio costarricense se han generado, desde el pasado miércoles, una serie de movimientos sísmicos que han estremecido al país, en especial a la provincia de Guanacaste, frente a cuyas costas se han originado fuertes temblores.

Un temblor de 4,2 grados en la escala Richter se registró ayer a las 6:45 p.m., a 2,5 kilómetros al noroeste de Nosara, en la provincia de Guanacaste. El evento tuvo una profundidad de 27 kilómetros y su origen fue por subducción.

Varios minutos después, a las 7.34 un fuerte temblor de 4,8 grados sacudió de nuevo la zona de la península de Nicoya. El epicentro se ubicó 25,5 kilómetros al suroeste de Nosara, tuvo una profundidad de 17 kilómetros y se produjo debido al choque de placas.

Ambos movimientos fueron percibidos con fuerza por los asustados pobladores de Nosara, Puerto Carrillo, Playas del Coco, Sámara, Nicoya y otras comunidades de la región. Pese a que no se reportaron daños, los vecinos se mantenían en estado de alerta ante el temor de un evento más fuerte.

EDITORIAL

Presupuesto Nacional: bomba de tiempo

El Presidente del Banco Central, Lic. Jorge Guardia Quirós, en carta dirigida al Presidente de la Asamblea Legislativa, ha hecho un llamado de emergencia al Primer Poder de la República, para que proceda a recortar drásticamente el gasto público para 1992.

Según Guardia, mantener el monto proyectado, cuyo déficit real equivaldría al 6% del PIB, constituiría una fuente inagotable de problemas económicos para el país durante el año que se aproxima.

A consecuencia de tal déficit fiscal real, según don Jorge, los índices de inflación, las tasas de interés, las importaciones y las devaluaciones del colón aumentarían en forma acelerada, mientras que las reservas monetarias y el crédito al sector productivo descenderían.

Asimismo subirían las tasas de interés pasivas y activas, lo cual produciría una peligrosa recesión del sector productivo.

Don Jorge advierte, además, sobre los límites existentes, pues una emisión monetaria desproporcionada ejercería presiones internas sobre los tipos de interés que conducirían más velozmente a una situación recesiva de la economía general.

El gasto estimado para 1992 es de 150 mil millones de colones, lo cual es un 20% mayor que el del presente año.

Don Jorge termina alertando, en su misiva a la Asamblea Legislativa, que la única forma de evitar una auténtica bomba de tiempo, sobre nuestra economía, es el recorte efectivo del gasto público o bien el aumento considerable de los ingresos fiscales.

En estas mismas columnas hemos abogado, en numerosas ocasiones, por la reducción efectiva del gasto público. Esta sería la única forma de terminar con el déficit fiscal.

A pesar de que los ingresos del Fisco han subido considerablemente durante el

año, como consecuencia del último paquete tributario, el déficit fiscal sigue creciendo, pues paralelamente no existe voluntad política firme para reducir el gasto público a los niveles necesarios y exigibles debido a la situación económica existente en el país.

Se han tomado medidas tímidas, algunas de las cuales requieren de mayor empeño político para que salgan aprobadas con celeridad del Congreso. Verbigracia, el impuesto a los CAT parece que finalmente saldrá de la corriente legislativa, donde ha durado excesivamente por falta de empuje del gobierno y de su fracción parlamentaria; la ley que elimine los laudos en el sector de empleo público, etc.

Ahora estamos ante una situación difícil, de la cual sólo podremos emerger con mucha voluntad política no sólo de la fracción oficial, sino también de la de los partidos de oposición. Es necesario hacer un alto en el camino para pensar antes en la Patria que en los dividendos político-electorales que una eventual crisis económica de grandes proporciones en 1992 podría tener de cara a las próximas elecciones.

Todos los diputados deben actuar patrióticamente y aprobar los recortes necesarios para balancear realmente el Presupuesto Nacional. Para dar el ejemplo, los señores diputados deberían renunciar a las partidas específicas, pues de esa forma tendrían autoridad moral suficiente para exigirle sacrificio a otros Poderes que, dada la crítica situación existente, aceptarían reducciones drásticas en sus partidas presupuestadas.

Llegó la hora de las verdades. Si debemos hacer sacrificios, ahora, para evitar mayores males futuros, tendremos que hacerlos aunque nos duela mucho. Sólo ordenando el Fisco podremos salir de la crisis económica en que nos encontramos sumidos.

Por eso apoyamos decididamente la petición formulada por don Jorge Guardia a la Asamblea Legislativa.



Enfoque
del
redactor

Fernando López González

Periodismo antiético

Una repugnancia particular me causó saber que el colega Jorge Chaves, del Diario Extra, publicó una noticia (si es que se le puede llamar así) que divulga la relación amorosa entre una periodista que atiende la Asamblea Legislativa y uno de los diputados, bajo la excusa de que son personalidades públicas.

Y digo que me repugnó porque como bien dijo otro comunicador un día de estos, esa publicación no tiene ninguna importancia pública más que exaltar un tipo de periodismo sensacionalista, poco serio y vendedor de ejemplares.

¿Qué pensará el público de los periodistas, si consideran que hacen igual "periodismo" que el citado colega? ¿Hasta dónde existe el derecho de ventilar la vida privada de los demás, cuando esto implica un posible despido y el descalabro matrimonial de las partes involucradas?

A mi parecer, este caso evidencia serias lesiones al honor personal y profesional sobre todo de la periodista, ya que siempre se le mencionó a ella en toda la información, no así al diputado, lo cual tampoco era necesario tomando en cuenta que lo mejor es que no aparecieran del todo.

Como se podrá comprender fácilmente, esa fácil "escogencia" de la información no es más que una actitud sexista e irresponsable, que refuerza los estereotipos de que el hombre sí tiene derecho a mantener relaciones con varias mujeres, mientras que éstas, si lo hacen, son consideradas "mujeres de mala vida".

Tal vez el colega Chaves, quien —aclaro— mantiene un trato cordial conmigo, no pensó muy bien el trasfondo que existe en este caso al momento de escribir su aberrante nota.

Me pregunto, ¿cuánta autoridad moral tendrá él —como todos nosotros— para juzgar de buenas a primeras a alguien? ¿Conocerá este periodista las soledades, sufrimientos o alegrías, en fin, la vida completa de ella como para poder juzgarla "objetivamente"?

Reconozco que lo mejor es que la excesiva amistad o una relación amorosa entre la fuente y el periodista se evite, porque suceden cosas como éstas o se pierde el intento necesario por ser cada vez más objetivos al momento de informar.

Pero tampoco es justo ensañarse con alguien solo porque se trata de una reconocida periodista, quien no tiene "la culpa" de enamorarse de alguien —como a muchos les ha pasado— aunque se trate de su fuente informativa.

Yo apelo enérgicamente al Colegio de Periodistas para que sancione este tipo de periodismo, y para que evite otro tipo de publicaciones sobre estas personas, que, según me han comentado, podría salir próximamente.

ALGUNAS
MARCAS DE CLORO
QUE DICEN MATAR
EL CÓLERA, EN REALIDAD
NO LO HACÉN



La República

Publicado por Editorial La Razón, S.A.

Director:
Yehudi Monestel Arce

Gerente General:
Luis Guillermo Holst Quirós

Subdirector:
Eduardo Amador Hernández

Subgerente General:
Alvaro Loría Campos

Jefe de Redacción:
Jesús Mora Rodríguez

Gerente de Publicidad:
Roberto Ulloa Monge

Editor de Diseño: Luis Cartín Sánchez

Central telefónica
23-02-66

Ejecutivos de Publicidad: 57-11-33
Publicidad: 22-92-15

Oficina San José
21-51-96

Cobros: 23-03-09

Oficina B^o Amón

Suscripciones: 23-88-85

57-04-11

Apartado: 2130-1000. Télex: 2538

Facsimil N^o 55-39-50—LA REPUBLICA—Facsimil Publicidad N^o 5711-34

Las publicaciones en este tipo de letra son pagadas.

Impreso en el Depto. de Producción de Editorial La Razón, S.A.



Reflexión

Irrespeto y anarquía familiar

Pierre Thomas Claudet

A medida que el tiempo transcurre, es lamentablemente cada vez más frecuente observar, en el seno de un creciente número de familias, el ensañamiento de la anarquía y del irrespeto.

Uno de los rasgos más sobresalientes de la dinámica que se observa en el seno de un creciente número de familias es la presencia de constantes conflictos, como consecuencia del poco o ningún respeto que niños y adolescentes tienen para con sus progenitores, y de la carencia a menudo crónica de normas y actitudes estables por parte de los adultos en sus relaciones para con su prole. Este fenómeno, que no es nuevo toda vez que se inició hace unas tres décadas en los países "desarrollados", se ha extendido paralelamente con la expansión de la cultura occidental, y ahora se manifiesta también en nuestros países del llamado "tercer mundo", en los cuales la familia conservaba, hasta hace pocos años, una cierta cohesión y unidad que ahora desaparece a gran velocidad.

Al analizar los orígenes de este fenómeno social, todo parece indicar que éste obedece al hecho de que, inmersos en una afanosa búsqueda de acumulación y disfrute de bienes de orden material, los adultos de la segunda mitad del presente siglo se han entregado, más o menos compulsivamente, tanto al desarrollo de actividades de carácter utilitario, destinadas a reportarles el máximo posible de ganancias monetarias, como un trajín consumista, principalmente de tipo hedonista. Al enfrentar cada vez más un futuro plagado de amenazas de inminente destrucción de la tierra, sea por efectos de un conflicto bélico generalizado o por una desertificación acelerada del planeta, luego de la II Guerra Mundial, un número creciente de seres humanos han orientado paulatinamente sus objetivos vitales hacia la adquisición de medios destinados a proporcionarles el acceso a un "mayor bienestar" material, así como al disfrute "complementario" de los cada vez más numerosos y variados recursos disponibles para su "diversión". Como consecuencia de ello, y a fin de poder satisfacer los requerimientos de estos nuevos objetivos vitales, tanto hombres como mujeres, paulatinamente han relegado, cuando no totalmente sepultado, todos aquellos conceptos y normas de vida cuya vigencia se contraponen al nuevo esquema adoptado; el desenvolvimiento a través del acceso y goce inmediatista de bienes y de plac-



eres, independientemente de los medios empleados para ello. Es así cómo, por ejemplo, en los países en que este nuevo estilo de vida se impuso inicialmente, no sólo se llegó a extremos como los de un consumo exorbitado de bienes y placeres, sino que se redujo drásticamente la formación de nuevas familias mediante el repudio de las implicaciones matrimoniales y un estricto control de los riesgos de embarazo, toda vez que la presencia de nuevos seres no sólo restringía el acceso y disfrute de lo señalado como meta vital, sino que impone obligaciones consideradas inoportunas y, por lo tanto, innecesarias y evitables.

Un fenómeno similar se observa también ahora en nuestro contexto nacional, ya que en el curso de los últimos años, se ha experimentado por un lado, un decrecimiento importante en cuanto al número de familias y de componentes de éstas. A su vez, y como síntoma precursor de lo experimentado en los países "desarrollados", actualmente, es cada vez más frecuente observar una severa tendencia hacia la desintegración familiar, expresada tanto por el progresivo abandono de parte de los adultos en cuanto a su papel de educador de la prole, como a la presencia de numerosos conflictos que tienen su mayor expresión en las crecientes manifestaciones de irrespeto de los jóvenes para con los mayores, principalmente cuando éstos se oponen, por una u otra razón, a complacer las exigencias materiales de los hijos. Es así como, actualmente, es cada vez más frecuente observar, incluso en los lugares públicos, pleitos entre hijos y padres, con intercambio de palabras groseras entre unos y otros, como una forma común de resolver las desavenencias, hecho que ya se había observado anteriormente en las mismas relaciones de pareja. Es por ello que se escuchan, cada vez con mayor frecuencia, expresiones negativas de progenitores con respecto a la desgracia que significa, para ellos, el tener hijos que siempre se interponen en su tranquilidad y que avasallan sus derechos personales, impidiéndoles disfrutar con calma de los beneficios de la vida. Centrados en sus propios "derechos", estos padres han abandonado desde hace tiempo el cultivo de valores obsoletos como los del respeto mutuo, del orden familiar y del amor paterno y filial, elementos que, en el presente, sólo se logran observar en las cada vez menos familias que aún conservan y desarrollan lazos dentro de un esquema en el que la fe religiosa juega, a menudo, un papel importante.

Es indudable que, de proseguir por este camino, vamos hacia un mayor desastre que el de una guerra o desertificación ecológica, ya que se trata de un problema que pone, cada vez más, en entredicho la propia esencia del ser humano. Siento que conviene meditar seriamente acerca de ello.

Medicina

Psicosis post-parto

En un trabajo de investigación que efectué en los años 1970-1975 encontré en el Hospital Psiquiátrico que 33 señoras salieron con el diagnóstico de Psicosis Post-parto. Como vemos es una patología relativamente poco frecuente en Costa Rica y la mayoría de estas con el tiempo, o sea el 64% de los pacientes, evoluciona a otro tipo de enfermedades psiquiátricas.

Lo anterior a nosotros los Psiquiatras nos hace poner un diagnóstico diferido cuando una mujer se nos presenta psicótica (pérdida de contacto con la realidad) después de un parto.

El término de Psicosis post-parto, se aplica a alteraciones psicológicas que se desarrollan en la madre durante los primeros meses después del nacimiento del niño y, por lo tanto, parece estar etiológicamente relacionados con esta experiencia.

La psicosis post-parto puede clasificarse según los síntomas en tres grupos:

- Las reacciones delirantes.
- Las reacciones depresivas.
- Las reacciones esquizofrénicas.

El delirio post-parto:

Es un estado tóxico que presenta los síntomas típicos de conciencia obnubilada, humor excitado o medroso y alucinaciones.

Existen además, alteraciones fisiológicas tales como fiebre y leucocitosis, es difícil o imposible establecer contacto con el paciente.

Un padecimiento de esta naturaleza indica una alteración en el cerebro y se maneja como un problema médico. A menos que haya factores psicológicos complicados, los síntomas desaparecen con el restablecimiento del equilibrio fisiológico. Sin embargo, los episodios delirantes hacen surgir mucha ansiedad secundaria en el paciente, y el médico debe auxiliarse explicando a la enferma su estado en forma franca y tranquilizadora.

Cuando los síntomas orgánicos están asociados con otras reacciones psicóticas, a menudo cederá el delirio al mejorar la condición física, pero persistirán otros síntomas.

La reacción post-parto depresiva:

Puede ser una reacción neurótica a determinada situación (depresivo reactiva) o puede ser una alteración psicótica más grave. No es raro que aparezca un episodio maniaco depresivo durante este tiempo. Las circunstan-

cias relacionadas con el nacimiento de un niño pueden ser tales, que justifiquen una actitud depresiva como respuesta simple y realista.

Este sería el caso cuando el niño nace con un marcado defecto físico, o cuando la situación de vida es tan precaria que dificulta el cuidado adecuado del niño. Al valorar la naturaleza de una depresión post-parto, se observa, primero el grado de agotamiento físico de la madre y en segundo lugar las dificultades reales que afectan a la madre y al niño. Si no existe un problema obvio en cualquiera de estas áreas, debemos suponer entonces que los síntomas patológicos se relacionan con la estructura de la personalidad de la madre y que las perspectivas de readaptación serán por consiguiente mucho más difíciles.

Los síntomas esquizofrénicos:

Se presentan después del parto, tienen por lo general un significado más grave que otro tipo de síntomas, aunque no es una regla absoluta. Ocasionalmente, las reacciones de este tipo desaparecen en poco tiempo, mientras que un síndrome depresivo puede prolongarse. Sin embargo, las reacciones esquizofrénicas, en general, denotan un proceso más profundamente regresivo, e indican serios defectos en la capacidad para la maternidad.

La psicopatología de la psicosis post-parto se relacionan con las dificultades de la mujer para aceptarse a sí misma como madre.

Las mujeres que desarrollan psicosis post-parto pueden dividirse en dos grupos: a) aquellas de carácter dependiente e inmaduro y b) aquellas con fuertes actitudes masculinas.

La mujer emocionalmente inmadura es aquella que nunca ha sustituido los valores de protección y satisfacción indirecta por los de logros independientes. Este retraso en su desarrollo es el producto de una situación infantil inconsciente y confusa, más típicamente de una situación en la que combinará la sobreprotección y el dominio. La joven llega a la edad adulta sin haber logrado un sentido de emancipación emocional de sus propios padres, a menudo se casa con un hombre que continúa desempeñando el papel de protector dominante.

La mujer "masculina" es la que nunca se ha aceptado a sí misma en el papel femenino. Si este rechazo a la feminidad la ha conducido a un patrón homosexual franco, es, por supuesto, poco probable que se embarace, debido a su repulsión hacia la heterosexualidad.

Sin embargo, cuando la homosexualidad es fuertemente reprimida o negada inconscientemente, la mujer siente una necesidad compulsiva de tener hijos para probarse a sí misma que es mujer.

Medicina

El pensamiento mágico en el tratamiento del cáncer

Dr. Francisco Lobo Sanahuja
Jefe Servicio de Oncología
Hospital Nal. de Niños

"No hay nadie más crédulo que aquel que sufre alguna enfermedad. Urge legislar adecuadamente para evitar que al paciente le ofrezcan falsas esperanzas por medio de curas rápidas, con hechos falsos o mezclas ineficaces, mientras el padecimiento progresa sin control..." Discurso del Presidente Taft al Congreso de EE.UU. 1911.

Cáncer es el nombre con que se define a un grupo de enfermedades que acompañan al ser humano y a los animales, desde que aparecieron en la tierra, y que, como aspecto común a todas ellas, llevan a la muerte al que la padece, en forma indefectible, si no son tratadas. El otro aspecto común, es que se inician, en un momento dado, como una multiplicación de cierta estirpe de célula, que varía según el tipo de cáncer, la que no sigue las reglamentaciones biológicas, multiplicándose continuamente hasta el infinito. Así, matan al enfermo ocupando espacio vital, infiltrando tejidos sanos y acorralando y comprimiendo a las células sanas; además, algunas de estas células se van por las venas o los vasos linfáticos a otros sitios del cuerpo, donde crecen en la misma forma que las células madres, dando origen a lo que se llama metástasis, que no son sino nuevos tumores iguales al primario.

En los albores de la historia, el desconocimiento del hombre sobre estas y otras enfermedades, hizo que Hipócrates, médico y filósofo, 460 años AC, usara por primera vez la palabra cáncer o cangrejo, del griego Karkinos, para definirlos, creyendo que era una sola enfermedad, y la achacara a un aumento de la bilis negra, tratándola con purgaciones, sangrías, baños diarios, etc. Poco cambió el concepto y el tratamiento de estas enfermedades y durante 1.300 años se aplicó el tratamiento y la teoría humoral de Hipócrates. En el renacimiento, al descubrirse la sangre y la linfa, se estableció que el cáncer se debía a una coagulación de esta última y se consideró que debía ser tratado con cirugía. No fue sino hasta 1858, cuando Virchow define que, una célula siempre viene de otra célula que se establecen varias teorías para explicar las causas y origen del cáncer: del blastema del origen embrionario y mecánica y traumática, que estuvo en boga hasta 1920, y hasta una parasitaria, por la que se le dio un Premio Nobel a un médico (Fibiger) en 1926. Solo hasta fines del siglo XIX es que la medicina inicia un avance acelerado, con el uso de la anestesia y la aplicación de los conceptos de la asepsia por Lister. La primera extirpación radical de la mama se describió por Halsted en 1890, la primera gastrectomía total se efectuó en 1897. Desde el inicio del siglo XX ha habido un enorme salto en el conocimiento del cáncer, sus causas y tratamiento. Los grandes avances en la medicina han permitido conocer mucho sobre la biología de la célula cancerosa; el tratamiento racional de estas enfermedades, por grupos multidisciplinarios, utilizando el método científico, ha llevado a la curación a un porcentaje alto de pacientes.

Lector

OPINION

Manifiesto de un joven 2000

Si existe algo que se pueda considerar como único y máximo, ese algo es la juventud. Una explosión incontenible de vida, con la gorrita cimera del destino, la visión despejada de horizontes y la fuerza locomotora del deseo. Así es la juventud, como un terremoto sorpresivo y estruendoso.

Aunque no somos los jóvenes un trozo de cielo santísimo y purificado —deberían mirarse los adultos primero antes de hacernos propios ciertos calificativos—, tampoco constituimos una vulgar pandilla de rebeldes. La rebeldía no es el anhelo de mejoramiento, de libertad y de autenticidad. Y ese anhelo es precisamente nuestro ideal, ante un mundo que se presenta austero, frío y cada vez menos humano. Un mundo trazado con el buril tembloroso de una generación que no ha sido ni la mejor ni la peor. Un mundo que se balancea sobre el muro magnético de las alternativas antagónicas: a un lado se encuentra el renacer, al otro el fenecer. Lo cierto es que la hora de la caída no se halla muy distante.

Reunidos en la esquina, por la calle, en el colegio, por aquí o por allá, en el día o en la noche. Donde sea y cuando sea, siempre carcajeantes y optimistas, podrá observar usted a unos seres que no aceptan el sufrimiento ni el término de imposibilidad. No son criaturas extraterrestres: somos nosotros, los jóvenes. Tal vez se confunda usted porque de seguro nos encontrará ataviados con vestiduras amplias, heterogéneas, rotas y de contrastante colorido; nos escuchará hablar un lenguaje informal de acento resbaloso; incluso, nos verá lucir el cabello largo y suelto. Todas estas peculiaridades, sabe usted, no son muestras de locura, homosexualidad o perdición. Constituyen un deseo enorme y suplicante de libertad. Porque existen dos tipos de libertad. Nosotros gozamos de algo de libertad política, pero no de libertad social. Al hombre, para que sea libre, no le bastan leyes escritas en papel, tratados engañosos, políticos hechos de palabras, ridículas fronteras que le hacen extranjero en su propia tierra. El hombre fue hecho hombre; no fue hecho rico ni pobre; no fue hecho negro ni blanco; no fue hecho oriental ni occidental; no fue hecho tú ni yo: fue hecho nosotros. Comprende usted, ¿no tenemos un gramo de libertad social!

La vida es corta y hermosa, como el cristalino arroyuelo que corre de puntillas entre el bosque. Su secreto es el amor, su objetivo es la lucha y el trabajo. Si la gente aceptara esta verdad, sabría mucho más de sí misma.

Los jóvenes nos encontramos a la búsqueda de un conocimiento cada vez más profundo de nuestra individualidad, que nos permita convivir en armonía. Procuramos ser más auténticos, para contribuir así a lograr una sociedad más auténtica, sin rencores y sin divergencias. El problema es que nadie nos entiende.

Vivimos en una época maravillosa y terrible a la vez. Estamos al borde de una nueva centuria, de un nuevo milenio. Los retos son enormes. Las acciones deben ser concretas y efectivas. Pero, ¿quiénes realizarán esas acciones? ¿Quiénes capitanearán la barca por las aguas del siglo XXI? Seremos nosotros, sí. Ahora nos llaman "Los Jóvenes del 2000"; pronto formaremos "La Generación del Segundo Renacimiento". También nos hemos de balancear sobre el muro magnético de las alternativas antagónicas. Y trataremos de mejorar el mundo, dotándolo de más libertad y autenticidad.

José Enrique Rodó escribe en "Ariel": "La juventud que vivís es una fuerza de cuya aplicación sois los obreros y un tesoro de cuya inversión sois responsables. Amad ese tesoro y esa fuerza; haced que el altivo sentimiento de su posesión permanezca ardiente y eficaz en vosotros." Y de los jóvenes indica además: "Serán siempre la fecundidad, la fuerza, el dominio del porvenir."

Por el momento, donde sea y cuando sea, podrá ver usted a unos seres siempre carcajeantes y optimistas. Y aunque le parezcan extraterrestres, fíjese bien. No piense ni hable mal. Comprenda. Recuerde que ellos serán los hombres del mañana, al igual que yo, pues también soy un joven 2000.

Mauricio Espinoza Q.
Estudiante, Undécimo año
C.T.P.I. San Pablo, León Cortés

BUZON

La deforestación

Las inundaciones que padece la zona atlántica y otras zonas del país son producto de la deforestación que padece el país en general.

Necesitamos pensar, meditar profundamente en ello. Nos afecta a todos por igual. Todo se debe a una ley obsoleta y algo inconstitucional que los diputados aprobaron: La Ley General Forestal. Dicha ley creó la Dirección General Forestal como un ente independiente, como si fuera una institución más que autónoma. No pertenece a ningún ministerio. Es un adfesoio llamarse Dirección General cuando lo más lógico sería que esa ley sea reformada inmediatamente y la Dirección General pase a formar parte del Ministerio de Recursos Naturales, MIRENEM.

Con el Ministerio como ente fiscalizador y regulador otro gallo cantaría.

Cada funcionario se cuidaría de pensar en otorgar un permiso forestal a cambio de algo sabiendo que el señor Ministro lo destituiría inmediatamente.

Ojalá que algún Diputado redacte la modificación a esta ley y la presente a la Asamblea Legislativa para ser aprobada. Todo es por el bien de Costa Rica.

Y que no tenga miedo a que grupos interesados presenten recursos ante la Sala IV. Los Señores Magistrados de Sala IV son costarricenses honorables y tenga la seguridad

que rechazarán ese recurso -caso de presentarse, porque es inconstitucional. No puede existir una Dirección General dependiendo de nadie.

Las multas por talar árboles y los permisos deben examinarse muy bien y ampliar al máximo las penas por talar árboles.

Del señor Director su seguro servidor:
Profesor Alvaro Dionisio Casal Morgam. Céd:
6-045-788.

EL COSTADO NORTE DE LA SABANA

Ampliar la calle que corre al costado Norte del parque Metropolitano La Sabana a pesar de todos los inconvenientes, resulta ser un acierto del MOPT, porque con ello se evitaría el congestionamiento que se produce ahí por la gran cantidad de tránsito automotor, pero más aún, sin tomar en cuenta que descongestionar es una economía para los costarricenses, lo sería la misma salud, pues el contaminante de los gases emanados es sentido en las horas pico afectando humanos y todo el sistema de un parque construido atinadamente para recreación. Lo que se arrebató a La Sabana es mínimo, comparado con el beneficio alcanzado ahora. Además, será muy bueno que se haga lo mismo en el lado Sur, ya que en ese sitio no existe el problema de cometerle "robos" a ese

parque tan frecuentado por chiquitos, adultos y ancianos. Lo que sí hace falta de inmediato, es finalizar la obra empezada: terminar el borde de caño. De otra manera habrá empozamientos de agua y se formaría un peligro más que favorece la entrada del COLERA.

José Valverde M.
Céd: No. 1-270-068

LEYES DOCILES

Las leyes en nuestro país con respecto a abusos sexuales son, si se quiere muy dóciles.

Es bien sabido por la idiosincrasia del tico que una hierba mala desaparece arrancándola la raíz, un error ortográfico desaparece al ser borrado...

Porque no se reforma la ley planteando una forma con la que se solucione el grave daño que causa una violación. No significando con esto que la solución venga a ser EL ABORTO, donde se mata a un ser que no ha tenido la oportunidad de nacer, conocer y saber vivir; dándole continuidad a la vida de un DEGENERADO que sin saber valorar las maravillas del verdadero amor que Dios nos muestra día a día continúa disfrutando de los privilegios que otorga la libertad de saber vivir.

ATENCIÓN
Marta Cecilia Hernández Guzmán
Céd: 4-129-662



PROVINCIAS

Acueducto de Naranjo

Por este medio, instamos a los señores Magistrados de la Sala Cuarta, para que redacten el fallo final sobre la acción que se declaró con lugar por Voto N° 1420-90 del 24-7-91, interpuesta por la empresa DIMON S. A., y cuyo caso se tramita en el expediente N° 1598-90, lo cual mantiene paralizada la construcción del acueducto de la Ciudad de Naranjo, lo que va en perjuicio del deterioro de la salud, del mal abastecimiento de agua y del peligro de una epidemia, de todo el Cantón de Naranjo.

Ninfa María Solís Elizondo
Céd. 2-333-002

Carlos Castro Rodríguez
Céd. 2-278-1232

Roberto Valverde
Céd. 2-267-684

Homenaje a Museo Liberiano

(Andrés Román Herrera H.)

El día jueves 6 de setiembre de 1991 la Unión Musical Costarricense y la Banda Nacional de Liberia le rindieron un homenaje póstumo al querido y recordado don Felipe Pérez Pérez, en reconocimiento a que este extraordinario hombre honró la profesión de músico y que sus obras y pensamiento son reconocidos por todo el gremio musical a nivel nacional, el señor Jorge Luis Arias miembro del Comité Ejecutivo de la Unión Musical Costarricense dio el siguiente mensaje a todos los presentes:

La presencia nuestra aquí en la ciudad de Liberia es cumplir con una obligación que la Unión Musical Costarricense tiene con todos aquellos colegas afiliados que de una u otra forma han enaltecido la profesión de músico.

Hoy aunque quizás que un poco tarde, pero bien dice el refrán "que nunca es tarde cuando la dicha es buena" nos hemos hecho presentes para entregar a la familia Pérez García, este humilde pero sincero presente en Homenaje Póstumo como un reconocimiento para quien fuera uno de los más insignes músicos que enorgullecen al gremio FELIPE PEREZ PEREZ.

Hablar yo, de quién fue e hizo don Felipe podría pecar de ignorante ante quienes tuvieron la dicha de conocerlo y compartir con él muchos días y muchos años.

Solo quiero reconocer que con su lucha, su esfuerzo, su entereza, ante sus ideas consiguió para ejemplo de todos nosotros y en especial de la juventud, a los cuales él les abrió una puerta al futuro, dignidad y progreso y que hoy, mañana y siempre lo recordemos y tratemos de imitarle en sus obras buenas.

Para sus familiares, compartimos orgullosos el ejemplo que nos legó don Felipe.

Para Emilia en especial, la felicitación por su esfuerzo de enaltecer siempre la figura de su padre, el cual desde el lugar especial en que el Todopoderoso lo tiene debe de estar bendiciéndola día con día.

Sírvase enviar sus colaboraciones a la Sección Provincias, al apartado 2130-1000 San José.



Difícil divulgar necesidad de viajar a Marte

Marcia Dunn

Los científicos e ingenieros que sueñan con la exploración interplanetaria con cohetes propulsados por energía nuclear, estaciones generadoras de energía en la Luna y robots marcianos dijeron que tenían una ardua tarea por delante para lograr una toma de consciencia en la necesidad de la empresa.

Su principal empeño es lograr que el gobierno de Estados Unidos apoye sus esfuerzos para enviar seres humanos de nuevo a la Luna y al planeta Marte.

El administrador asociado de la Administración Nacional de la Aeronáutica y el Espacio (NASA) Arnold Aldrich destacó esas dificultades al iniciarse una conferencia de prensa sobre tecnología de la exploración espacial.

Por supuesto siempre nos queda la esperanza de que aparezca en el cielo la mano de Dios y fluya el dinero, pero eso no va a ocurrir, dijo Marc Craig, asistente especial de exploración de la NASA.

La NASA recibió 33 millones de dólares en el actual año fiscal para la denominada iniciativa de exploración espacial. El Gobierno del presidente George Bush desea asignarle 94 millones de dólares en el próximo ejercicio pero se cree que el Congreso reducirá la suma.

Los funcionarios gubernamentales dijeron que era imposible calcular cuánto costaría la misión a Marte. El costo de perfeccionamiento de un cohete nuclear se calcula entre 1.000 y 2.000 millones de dólares.

Algunos planes parecen de ciencia ficción.

Una posible operación sería enviar robots a Marte para recoger muestras del suelo antes de enviar seres humanos.

No queremos contaminar el planeta ni traer materiales peligrosos a la Tierra, dijo Carl Pilcher, otro experto de la división de exploración del sistema solar de la NASA.

Otro concepto es la telepresencia a través de robots exploradores que pueden transmitir sensaciones —visuales, auditivas y hasta táctiles— a los astronautas situados en inmediaciones de un módulo marciano.

Los científicos también analizan la posibilidad de construir estaciones de energía en la Luna, donde se captaría y almacenaría la energía solar en formaciones rocosas lunares.

Más de la mitad de los 200 documentos presentados al respecto se refieren a la coherencia nuclear, según un grupo de estudio de la Casa Blanca la mejor manera de llegar a Marte.

Bush fijó el objetivo de poner un hombre en Marte para el año 2019, 50 años después que un norteamericano llegó a la Luna, la comisión de la Casa Blanca, encabezada por el astronauta de la cápsula Apollo Thomas Stafford, programa el envío de astronautas a la Luna para dentro de 12 a 14 años y a Marte entre el año 2014 y el 2016.

España bajo el poder de peligrosas bandas

Bandas organizadas de delincuentes británicos, franceses, italianos, alemanes, y de varios países latinoamericanos encuentran un lugar idóneo en España para sus actividades delictivas, según dio a conocer el diario El Sol de Madrid.

Trabajo de EFE



Diversos grupos organizados de delincuentes procedentes de América Latina funcionan en España, cada uno de ellos especializado en una rama del delito, según el diario.

Son conocidas las actuaciones, durante las últimas semanas, de la denominada Banda de los Peruanos que se dedican a atracar a los turistas en la autopista que recorre la costa mediterránea (este de España).

Hasta la fecha se ha detenido a 23 de sus integrantes en Barcelona (noreste), aunque, según datos de la policía española, esta banda podía estar compuesta por un centenar de individuos.

Bandas de argentinos y uruguayos, detectadas por el grupo de delincuencia internacional de la policía española de Madrid y Barcelona, se dedican sobre todo a la estafa, al proxenetismo y al atraco de bancos, en colaboración con portugueses e italianos.

Algunos chilenos son relacionados por la policía española por pertenecer a grupos organizados de ciudadanos de ese país especializado en la sustracción

de billetes.

Los colombianos han mantenido el control del tráfico de cocaína y utilizan España como trampolín hacia Europa, aunque han tenido que abandonar su ruta habitual, Galicia (noroeste), tras las operaciones policiales contra el narcotráfico, y podían

haber trasladado su estructura al sur del país.

Recientemente el grupo de delitos internacionales de la policía española detuvo a diez integrantes de una banda de delincuentes británicos que se dedicaban al tráfico de drogas, y que utilizaban España como

plataforma para su transporte hacia Europa. Otros 20 componentes de la organización fueron arrestados en el Reino Unido.

Los grupos de delincuentes de esta nacionalidad prefieren instalarse en Benidorm (este) y Málaga (sur) y algunos de ellos utilizan Gibraltar, según fuentes policiales, como base para el tráfico de vehículos robados hacia Marruecos y para el tráfico de drogas y de personas.

Los delincuentes franceses se han dedicado tradicionalmente a atracos, a la extorsión y al secuestro y tienen su feudo en Barcelona, y, según fuentes policiales, mantienen estrechas relaciones con la mafia marsellesa (Francia).

Importantes jefes de la mafia siciliana y de la camorra napolitana dirigen el grupo de italianos que se han instalado en el sur de España, donde se dedican a preparar atracos a furgones blindados, junto a argentinos y uruguayos.

Fuentes policiales calculan que el 70 por ciento de estafas con medios de pago son obra de delincuentes alemanes, aunque también se ha relacionado a ciudadanos de esta nacionalidad con el proxenetismo y tráfico de personas.

Los cambios políticos en los países del este de Europa han atraído a España a delincuentes de estos países, y la policía ha detectado últimamente actividades de rumanos y polacos, relacionados con la trata de blancas y el tráfico de mano de obra barata, mientras hay yugoslavos dedicados a robar y falsificar documentos.

SALUD

Desarrollan vacuna contra cáncer

Información de AP

Un grupo de científicos suecos han desarrollado una vacuna contra el cáncer del intestino grueso que podría ser utilizada para impedir que la enfermedad se repita en

pacientes que ya lo han sufrido.

El doctor Hakan Mellstedt, quien encabeza el grupo investigador del Hospital Karolinska de Estocolmo, dijo que el método no había demostrado aún su eficacia científicamente, pero agregó que las primeras pruebas en seres humanos habían tenido éxito.

Los investigadores de numerosos países se han dedicado desde hace tiempo a la búsqueda de vacunas contra el cáncer; Mellstedt dijo que su método representa un avance notable porque su vacuna puede ser aplicada a cualquier individuo, a diferencia de otros métodos experimentales en que los

anticuerpos deben ajustarse a cada paciente un particular.

Desde julio, la vacuna se le ha inyectado a dos ex pacientes de cáncer del colon, los cuales presentan ahora anticuerpos en la sangre que reaccionan ante las células carcinógenas, indicando una defensa inmunológica contra el tumor maligno.

Si la vacuna demuestra su efectividad en más pacientes, podría salvar millares de vidas. El cáncer del intestino grueso es uno de los más comunes de Occidente, y los pacientes que han sido sometidos a intervenciones quirúrgicas u otros métodos de cura sufren recaídas al cabo de pocos años.

Hoy: Los 13 del 13

HOY: Los 13 del 13

El Sistema Nacional de Radio y Televisión Cultural (SINART) y el Hotel Cariari ofrecen hoy al público costarricense una fiesta especial, con la que celebran el décimo tercer aniversario.

La coproducción, que se realizará en el Hotel Cariari, será transmitida en vivo para todo el país por Canal 13, a las 7:30 de la noche.

El programa de esta espléndida noche incluye el Grupo de Jazz que dirige Humberto Malavassi, quienes tocarán swing y jazz latino.

La Orquesta de Guitarras, con

17 integrantes, bajo la dirección del Maestro Mario Sotela, interpretará música costarricense y música latinoamericana.

La Compañía de Danza de la Universidad de Costa Rica "Danza Universitaria", bajo la dirección del coreógrafo y Maestro Rogelio López, interpretará su maravilloso espectáculo "Gente que pasa y queda", cuya música es una suite de mambos del famosísimo Pérez Prado.

El espectáculo lo cerrará el Grupo "Cantoamérica" que dirige el investigador, músico y cantante Manuel Monestel, con música afrocaribeña, de gran colorido y ritmo.



Los 13 del 13, que se pasará hoy a las 7:30 de la noche por Canal 13, será el espectáculo con el que SINART, celebra su décimo tercer aniversario. Tomará parte el Grupo de Guitarras, bajo la dirección del Maestro Mario Solera.

Rodrigo Cordero con Mención de Honor

En Juegos Florales de Quetzaltenango

Rodrigo Cordero Víquez, obtuvo Mención Honorífica en los Juegos Florales de Quetzaltenango, en la Rama de Teatro, por su obra "Las cavilaciones del Doctor Faustus".

La obra versa sobre el tema clásico de Goethe, respecto al destino del alma humana en los diálogos entre Mefisto y Fausto.

Rodrigo Cordero en 1972 y 1976 obtuvo dos destacados pre-

mios en Teatro en los Juegos Florales de Quetzaltenango, y su presente obra fue considerada la más elaborada en este género.

Ha obtenido premio en el Concurso de las "Siete Provincias" en Cuento, del Ministerio de Cultura, Juventud y Deporte y Premio en Ensayo Científico del CSUCA (1971) y de Novela (CSUCA) 1976.

Ha escrito numerosos ensayos, sobre Freud, Levi, Strauss, Einstein, Hawking, Galileo y Moisés Vincenci entre otros.

Vida Cultural

Teatro para niños en La Aduana

A partir del domingo 15 de setiembre, los niños podrán disfrutar del "Gran Sapito" en el Teatro de La Aduana.

Es un cuento para niños del escritor ruso Lev Ustinov. La temática contiene una serie de valores universales como la solidaridad, el amor, el compañerismo y la ayuda mutua, en contraposición a la arrogancia y el servilismo.

La pieza es dirigida por Rafael Sandí, el diseño escenográfico es de Mario Alvarez y el vestuario de Denisse Olivares. El elenco lo integran Aylin Morera, como el sapito, Katya Arce como el conejo, Rebeca Lizano como la serpiente y la zorra; Luis Blanco como el león, Javier Rodríguez como el oso, Ernie Camacho como el burro y José Luis Rojas como el cerdo.

La obra es una coproducción de la Compañía Nacional de Teatro y el Grupo de Teatro del Joven Espectador "El Retablo", grupo que nació con la idea de crear un repertorio de obras dirigidas al público joven.

Concurso de composición coral

Se abrirá en los próximos días el concurso de obras corales, con el que se conmemorará el Décimo Aniversario del Festival Coral Anual. El concurso será convocado por la Asociación de Directores Corales de Costa Rica.

Notas culturales

El Coro de Cámara Julio Fonseca, celebrando su vigésimo aniversario, ofrecerá concierto de gala, el martes 17 de setiembre, a las 7:30 de la noche en la Capilla de Barrio Luján.

Al mismo tiempo invita a los costarricenses a la Misa de Acción de Gracias, que tendrá lugar el 19 de setiembre, a las 7 de la noche en la Iglesia de San Josecito de Alajuelita.

Coro de la Escuela de Artes Musicales en Palmares

El coro de la Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica, ofrecerá al público de Palmares un gran concierto de gala con la "Misa Bravis en Re Mayor" de Mozart.

La actividad tendrá lugar el 24 de setiembre a las 7 de la noche, en la Iglesia Parroquial.

Décimo Festival Coral en el Melico Salazar

La Asociación de Directores Corales de Costa Rica, prepara para los días 5 y 6 de octubre, el décimo Festival Coral Anual, en el que participarán más de 20 coros nacionales e internacionales.

EN COSTA RICA
EL MUNDO...

¡TENDRA UNA SOLA BANDERA!

Costa Rica será sede, en Turrialba, del FESTIVAL BOSQUE TROPICAL COSTA RICA 91 al que acudirán personas de muy distintas nacionalidades, credos y razas. Todas ellas comparten la convicción de que la preservación del bosque tropical es posible con el entendimiento, la cooperación y la acción conjunta. Esos principios los hermanan bajo una misma bandera; bandera que cubrirá las actividades del festival como el rafting (navegación en balsa sobre aguas turbulentas), actos culturales y recreativos. Apoye esta iniciativa con su presencia; muestre que también le preocupa la vitalidad en nuestro medio ambiente..

FESTIVAL BOSQUE TROPICAL COSTA RICA 91

TURRIALBA, 4 AL 15 DE SETIEMBRE DE 1991

Productos de calidad para brindar
una vida más cómoda sin dañar el ambiente

SC Johnson
DE CENTROAMÉRICA S.A.



HOY

5X4≠20

es un regalo

¡Hoy perdimos la cuenta! Al comprar su juego de llantas Pirelli o Aurora en Quirós y Compañía, se lleva cinco. La quinta se la damos TOTALMENTE GRATIS.

PIRELLI

P4	155 R 12
P6	175/70 R 13 205/60 R 13
P44	185/70 R 13
P77	175/70 R 13 185/70 R 13
LT20	255/75 R 15
FD44	215/80 R 16

AURORA

Z36	185/70 R 13
Z36	235/75 R 15
Z36	10.5 R 15
Z36	235/85 R 16

QUIROS y COMPAÑIA

San José, Av. 10, frente al Mercado del Mayoreo, Tel.: 22-1058. Alajuela, Radial Francisco J. Orlich, Tel.: 41-9496. San Pedro, Cambio & Fuera, 100 norte Fuente de la Hispanidad, Tel.: 53-5959

Localice nuestra etiqueta con
DESCUENTOS ESPECIALES
desde un 5% hasta un 20%.

¡Grandes descuentos!

MUEBLES		FERRETERIA		REGALOS		DEPORTES		OTROS	
Sillón Boston	7%	Piso vinílico	15%	Cacerola Visión	10%	Mochila o bolso	15%	Colcha	5%
Sillón Boston	10%	Riel p/tabla de estante	5%	Plato giratorio p/micro.	7%	Pata de rana	7%	Pañera	7%
Dormitorio Florida	7%	Cortineros 76 x 122 cm p/.	10%	Sartén freidor	10%	Banda de mano		Sábanas	
Dormitorio Firinze	5%	Cubos suelto	10%	Rack	5%	muñequera	20%	individuales	10%
Aparadores Cenízaro	7%	Pintura Spray celeste	15%	Set 2 recipientes p/ micro.	15%	Dardos solos	5%	Zapatera	
Camas palillos matrim.	5%	Lámpara p/pared	10%	Molde p/queque p/micro.	15%	Guantes p/portero	10%	(21 par)	10%
Camas palillos indiv.	5%	Sierra 7 - 7 1/4 circular	10%	Recipiente para microondas.	10%	Rodilleras	10%	Bolsa para	
Sala Parisien 2 - 1- 1.	7%	Anteojos de seguridad	10%	Platón vidrio	10%	Bolso de nylon	10%	basurero	10%
Sala Parisien 2 - 2	15%	Acoples p/ compresor	10%	Set de cubiertos	10%	Vaso térmico	15%	Espejos	10%
Sala concha	10%			Set tazas de té	10%	Termo para frio	10%	Papel	
Comedor Cenízaro	7%			Cucharones en acero inox.	15%	Piscinas plásticas	10%	adhesivo	15%
Antecomedor Cenízaro	5%			Cubeta para hielo	10%	Flotador	10%	Osos de	
Sala Palermo II	5%			Molde metal p/galletas	15%			peluche	15%
Refrigeradora W.W.-N	5%			Set vasos 10 piezas	10%			Columpio	
Refrigeradora W.W.-A.	5%			set vasos 10 piezas	10%			Cosco	20%
Cocina W.W.-N.	7%			algun de fotos	5%			Silla para	
Cocina W.W.-A.	10%			Alfombra de pie de cama	10%			comer	15%
Cocina W.W.-A.	5%			Alfombra entrada	10%			Edredones	
Lavaplatos W.W.-A.	5%			Alfombra exterior	15%			Nacionales	10%
Sala curvas	7%			Bati-max	7%			Cobijas	10%
Lavadora W.W.-A	7%								
Lavadora W.W.-A con leves golpes	10%								

La Artística

Curridabat
53-1011

San José
23-5544

Abierto Domingos
de 10 a 6 pm.

**PARQUEO
GRATUITO**

**Todo lo que pueda imaginar esta aquí.
con descuentos especiales los días 12-13-
14-16 y 17 de Setiembre, cantidad limitada.**

Sociales

Doctrina liberadora

El Pbro. Juan Luis Mendoza impartirá el curso Doctrina Liberadora de Tony de Mello, los martes a partir del 17 de setiembre, a las 9 de la mañana en el antiguo Hospicio de Huérfanos de San José; y los jueves, a partir del 19 de setiembre, a las 7:30 de la noche en la Iglesia de Luna Park, detrás del INA en Paso Ancho.

Son un total de doce reuniones. Para más información llamar al teléfono 27-2585.

Curso de piñatas en el Club Yoko

El Club Yoko invita a señoritas de 15 a 17 años al curso de piñatas, que se ha programado para los viernes 13, 20 y 27 de setiembre de 3 a 6:30 de la tarde.

Para más información llamar al teléfono 24-0666.



Sra. Guiselle Cruz Directora de Medios de McCann Erickson de Costa Rica.

McCann Costa Rica galardonada con el Premio Media-Lab en México

Guiselle Cruz, Directora de Medios de McCann-Erickson Costa Rica, fue acreedora del premio MEDIA LAB, por la mejor presentación en el Seminario de McCann-Erickson en México, actividad a la que asistieron delegados de cada una de las agencias latinoamericanas.

EL MEDIA LAB es el precursor de la nueva visión que McCann-Erickson tiene de la función de medios integrando los aspectos creativos estratégicos y de optimización de la compra.

amor es...



...atraer su atención

Contribuya con los hemofílicos

Contribuya con los hemofílicos comprando la Agenda Permanente de los Hemofílicos, que se encuentra a la venta en todo el país.

La hemofilia es un trastorno en el mecanismo de la coagulación de la sangre, que produce sangrado anormales. En Costa Rica muchas personas la padecen.

A las hondureñas residentes en el país

La Asociación de Damas hondureñas invita a las hondureñas residentes en Costa Rica, a integrarse a la Asociación. Para mayor información llamar a: Carmen de Meza Tel: 31-6896 Sra. Marta de Romero Tel: 24-9198 Sra. Esmeralda de Arauz Tel: 82-7621.



FESTEJOS EN LA ESCUELA "15 DE SETIEMBRE". El Centro Educativo "15 de Setiembre", con el fin de convertir esa comunidad en el centro principal de las celebraciones patrias, invita a los costarricenses a las actividades culturales, sociales y deportivas que han organizado para los días 13, 14, 15, 20, 21 y 22 de setiembre. Una de las principales actividades es la elección de la Reina, certamen en el que participan Carla Monge, Jehonna Moreira, Cinthia Cubero y Mildred Campos. El baile de coronación de la reina será el sábado 21 de setiembre a las 8 de la noche. (Villegas)

SINGER SINGER SINGER SINGER MAS DE 3000 TIENDAS EN TODO EL MUNDO SINGER SINGER SINGER SINGER

<p>SINGER</p>  <p>HORNO DE MICRO-ONDAS Capacidad 1.4 pies, operación digital, teclado numérico. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢4.109.00</p>	<p>ATLAS</p> <p>REFRIGERADOR Con capacidad 11 pies³ 2 parrillas y legumbreiro. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢4.850.00</p>	<p>SINGER</p>  <p>TELEVISOR A COLOR Mod. 5015, con pantalla grande de 20", control remoto, indicador de funciones en pantalla, programable para apagado automático. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢5.684.00</p>	<p>HITACHI</p> <p>TELEVISOR A COLOR Mod. 1440, 14 pul., control remoto, indicador de funciones en pantalla, programable para apagado automático. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢4.334.00</p>
<p>HITACHI</p> <p>TELEVISOR A COLOR Mod. 2030, con pantalla grande de 20 pulg., control remoto, indicador de funciones en pantalla, programable para apagado automático. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢5.525.00</p>	<p>SINGER</p>  <p>MODULAR SCM. 7550, tiene compac disc integrado, 2 baffles de 3 vías y control remoto. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢5.909.00</p>	<p>GOLDSTAR</p> <p>LAVADORA Mod. WP4550, 2 tinas, capacidad 12 libras. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢3.484.00</p>	<p>SINGER</p>  <p>TELEVISOR B y N, con pantalla 12" 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢1.608.00</p>
<p>SINGER</p>  <p>TELEVISOR A COLOR Mod. 2009, con pantalla grande de 20" y sintonizador de perillas. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢4.356.00</p>	<p>ATLAS</p> <p>REFRIGERADOR con capacidad 7 pies³ 2 parrillas 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢3.150.00</p>	<p>SINGER</p> <p>LICUADORA Precio de contado ¢7.900.00</p>	<p>HITACHI</p> <p>TELEVISOR A COLOR Mod. 1462 con sintonizador digital 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢3.825.00</p>
<p>SINGER</p>  <p>REFRIGERADOR Importado, capacidad 11 pies³, congelador independiente 3 parrillas sin escarcha. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢7.200.00</p>	<p>HITACHI</p> <p>OLLA ARROCERA precio de contado ¢7.100.00</p>		<p>SINGER</p>  <p>TELEVISOR A COLOR Modelo 342, con pantalla personal de 14", sintonizador de perillas. 12 PAGOS QUINCENALES SIN INTERESES de ¢3.671.00</p>

¡EXCLUSIVO SISTEMA DE APARTADO DE SINGER QUE PERMITE AHORRAR MUCHO DINERO!

SINGERTienda

50 mts. sur de Chelles, de lunes a sábado, de 9:00 a.m. a 7 p.m. Parque exclusivo para clientes
Tel: 33-8886

Servicio técnico de repuestos, Tel: 21-7145

DEBITAR CREDITAR   

SINGER SINGER SINGER SINGER MAS DE 3000 TIENDAS EN TODO EL MUNDO SINGER SINGER SINGER SINGER

Constantino Quesada Rodríguez

ha fallecido

Sus familiares lo comunican con pesar.

Sus funerales tendrán lugar hoy 13 de setiembre a las 9 a.m. en la Iglesia Parroquial de San Ramón, pasando luego al cementerio local.

Su cuerpo permanece en la capilla Santo Sepulcro, San Ramón.

San Ramón, 13 de setiembre de 1991



**Funeraria del
Magisterio Nacional**

Guillermo León Sarmiento

ha fallecido

Su esposa: Gloria Pinzón de León.

Sus hijos: Luis Felipe León Pinzón, Camilo León Pinzón, Javier Ernesto León Pinzón, María Consuelo León Pinzón, Guillermo Alberto León Pinzón, y demás familiares lo comunican con pesar.

Sus funerales tendrán lugar hoy 13 de setiembre a las 10 a.m. en la Iglesia de San Pedro de Montes de Oca, pasando luego al Cementerio Montesacro.

Su cuerpo permanece en la capilla A de la Funeraria Montesacro.

Favor enviar condolencias al apartado: 161-2050.

San José, 13 de setiembre de 1991

**FUNERARIA
Montesacro**



La Junta Directiva General,
la Gerencia General y
el Personal del Banco Nacional

Expresan su condolencia por el fallecimiento
del señor

**Manuel Fallas
Solano**

Padre de Gerardo Fallas Retana, compañero de la
Proveeduría y se unen al duelo que aflige a su familia.

San José, 13 de setiembre de 1991.



MINISTERIO DE CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTES

Para celebrar el Centenario de la Estatua de
Juan Santamaría

Invita a la Conferencia

**JUAN SANTAMARIA,
INDEPENDENCIA Y SOBERANIA**

que dictará hoy 13 de setiembre a las 7 de la noche en el Auditorio Juan Rafael Mora Porras el Dr. Oscar Aguilar Bulgarelli. En el acto se hará entrega del Cuaderno de Cultura No. 11, "El Pedestal de Santamaría" del mismo autor y la Comisión de Celebraciones Patrias de la Municipalidad de Alajuela entregará la publicación "El Libro del Héroe" de Luis Dobles Segreda.

Alajuela 13 de setiembre 1991.



La Junta Directiva General,
la Gerencia General y
el Personal del Banco Nacional

Expresan su condolencia por el fallecimiento del señor

RAUL BRENES MORA

Hermano de José Brenes Mora, compañero de la Agencia
de Guácimo y se unen al duelo que aflige a su familia.

Limón, 13 de setiembre de 1991.



La Junta Directiva General,
la Gerencia General y
el Personal del Banco Nacional

Expresan su condolencia por el fallecimiento
de la señora

**Zoraida Vargas Vda. de
Estrada**

Madre de Carlos Estrada Vargas, compañero de Cajas en la
Sucursal Metropolitana y se unen al duelo que aflige a su
familia.

San José, 13 de setiembre de 1991.



La Junta Directiva General,
la Gerencia General y
el Personal del Banco Nacional

Expresan su condolencia por el fallecimiento
de la señora

**MARIA ESTHER
ESPINOZA ARCE**

Madre de William Arce Espinoza, compañero de la Agencia de Santa
Elena de Monteverde, Puntarenas y se unen al duelo que aflige a su
familia.

Puntarenas, 13 setiembre de 1991.



La Junta Directiva General,
la Gerencia General y
el Personal del Banco Nacional

Expresan su condolencia por el fallecimiento del señor

**AMADEUS RUIZ
BOJORGE**

Padre de Olga Ruiz Madrigal, compañera de la Oficina de
Mercadeo, Oficinas Centrales y se unen al duelo que aflige
a su familia.

San José, 13 de setiembre de 1991.



URSS espera que EE.UU. desocupe Guantánamo



MOSCU (AP) — El Kremlin espera que las autoridades norteamericanas actúen en línea con la retirada de tropas de Cuba anticipada por el Kremlin, mediante el traslado de una unidad de infantes de marina de la base naval de Guantánamo y que se abstengan de realizar maniobras en la región, dijo ayer el Ministro de Relaciones Exteriores, Boris D. Pankin.

Hemos informado (a los Estados Unidos) de nuestras intenciones y les hemos pedido que tomen medidas de carácter recíproco, dijo Pankin a los periodistas.

El Ministro dijo que Gorbachov, formuló el anuncio de la retirada de tropas de Cuba sin consultar primero con el Gobierno de Cuba.

El presidente, Mijail S. Gorbachov, anunció anteayer inesperadamente que millares de soviéticos destacados en un centro de entrenamiento militar en las afueras de La Habana serían retirados de la isla y que las relaciones soviéticas se limitarían a la esfera política y comercial con el Gobierno del presidente, Fidel Castro, que sigue una política comunista de línea dura.

Gorbachov no mencionó los 335 infantes de marina norteamericanos radicados en la Bahía de Guantánamo en Cuba ni las maniobras militares que Washington realiza ocasionalmente en el Caribe cerca de ese país situado a 144 kilómetros de La Florida.

Pankin dijo que si bien los funcionarios soviéticos hicieron el anuncio unilateralmente, esperan reanudar conversaciones en torno a antiguas demandas soviéticas relacionadas con Cuba.

Creo que ahora podremos hablar de la adopción por el Gobierno norteamericano de medidas recíprocas para crear una situación normalizada, expresó Pankin.



MOSCU (AP) — El presidente de la Federación Rusa, Boris Yeltsin conversa animadamente con el secretario de Estado norteamericano, James Baker, después de una conferencia de prensa.

Figuran en el temario cuestiones sobre la reducción del número de armamentos, los que hay en Guantánamo por ejemplo, y respecto al número de veces que los buques de guerra norteamericanos pueden atracar allí, dijo Pankin.

Añadió que los funcionarios soviéticos

desean también que se les comunique por anticipado la realización de maniobras militares importantes y podrían incluso buscar paralizar totalmente las maniobras.

Ahora podemos hablar sobre una reducción o la terminación completa de las maniobras norteamericanas, dijo Pankin.

Bush desafía al poderoso lobby judío

WASHINGTON (ANSA) — A poco más de un año de las elecciones presidenciales de 1992 y en una etapa crucial de las negociaciones de paz para Medio Oriente, George Bush desafió a Israel y al poderoso lobby judío de Washington negando al Estado judío la inmediata concesión de garantías para un préstamo de diez mil millones de dólares.

Kuriles serían caras para Japón

TOKIO (AP) — Rusia está dispuesta a actuar con mayor rapidez respecto a resolver la disputa territorial con Japón vigente desde hace 46 años, pero también espera un respaldo financiero por miles de millones de dólares, dijo un legislador ruso que visita este país.

Alan García asegura que no será candidato

LIMA (DPA) — El ex jefe de Estado peruano Alan García (1985/90) aseguró que no será candidato en la elección presidencial de 1995, en el más enérgico pronunciamiento en ese sentido desde que culminó su mandato el año pasado.

Admisión de países bálticos

NUEVA YORK (ANSA) — El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas "recomendó" ayer por unanimidad que la asamblea general apruebe en su próxima sesión el ingreso de las repúblicas bálticas de Lituania, Letonia y Estonia en el organismo internacional.

Primera detenida por caso BCCI

LIMA (DPA) — El juez penal Felipe Villavicencio definirá en "las próximas horas" la situación de la ex funcionaria del Banco Central de Reserva (BCR) Ana de Reategui, que se convirtió en la primera persona detenida en Perú por el caso Bank of Credit and Commerce International (BCCI), se conoció en Lima.

Marx y Engels desaparecen de Moscú

MOSCU (EFE) — La comisión de expertos del Ayuntamiento de Moscú (Mossoviet) decidió retirar el busto de Karl Marx que preside la Plaza del Teatro, (frente al Bolshoi, en la avenida Marx), y el de Friedrich Engels, de la calle Kropotkin, informó la agencia rusa RIA.

Chile no acepta viaje de Honecker

SANTIAGO DE CHILE (AP) — Chile no aprueba ni acepta un posible viaje a este país del ex gobernante de Alemania Oriental, Erich Honecker, afirmó el director de política especial de la cancillería, Jorge Berguno.

Cuba más interesada en el petróleo que en Ejército Rojo

WASHINGTON (AP) — Funcionarios norteamericanos y expertos privados concuerdan en que la eliminación de los vínculos militares entre La Habana y Moscú tendrá un impacto más bien psicológico que sustancial en ese país del Caribe, y alegan que Cuba parece en realidad necesitar mucho más del petróleo soviético que del Ejército Rojo.

El presidente soviético Mijail S. Gorbachov anunció anteayer que los vínculos entre Cuba y su país se limitarán en el futuro a la esfera política y económica, Gorbachov dijo en una rueda de prensa conjunta con el Secretario norteamericano de Estado, James A. Baker, que miles de soldados soviéticos estacionados en Cuba serían retirados de la isla.

El elemento clave que subsiste en las relaciones soviético-cubanas, sin embargo, es el suministro de petróleo soviético a Cuba, a cambio de sus envíos de petróleo, los soviéticos reciben azúcar, frutas cítricas y níquel cubanos.

Aún antes del anuncio anteayer de Gorbachov, los funcionarios cubanos habían venido subrayando la importancia crítica que tiene para la isla el petróleo soviético, con sus escasos ingresos en divisas, son pocas las opciones que le quedarían a Cuba si los soviéticos deciden vender su petróleo en otra parte.

A fin de hacer frente a una eventualidad de ese tipo, Cuba ha desarrollado lo que califica de opción cero, un plan que anticipa la posibilidad de un corte total en los suministros de petróleo.

El plan ha sido puesto a prueba en algunas localidades y granjas experimentales y se propone, entre otras cosas, establecer cocinas comunales y utilizar carbón vegetal como fuente de energía.

Una reducción del 25 por ciento en los suministros de petróleo de la Unión Soviética el año pasado determinó que Cuba adoptará medidas draconianas de ahorro de energía.

Medio millón de bicicletas chinas han aparecido en las calles de Cuba, que espera contar con otra cantidad adicional similar para fines de año y con 1.5 millones para mediados de 1992.

Entretanto, el Gobierno del presidente George Bush muestra poco interés en tomar medidas que apresuren la caída del régimen, aplicando de forma más estricta el embargo económico impuesto en 1960.

Funcionarios del Gobierno que hablaron solo con la condición de no ser identificados, dijeron que prefieren que la revolución caiga por su propio peso, están estimulados también por recientes declaraciones de los dirigentes soviéticos que sugieren que habrá una disminución adicional en los vínculos económicos con Cuba.

Europa tiene alimentos para atender a URSS

BRUSELAS (AP) — La Comunidad Europea (CE) podría satisfacer la mayor parte de los requerimientos soviéticos de comestibles para el próximo invierno utilizando sus reservas en gran escala de cereales, carnes y otros alimentos.

Anteayer, Moscú pidió a la CE millones de toneladas en ayuda alimentaria, por valor de unos 7.250 millones de dólares, en una carta enviada al presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors.

Las estadísticas indican que las reservas de comestibles de la CE son suficientes para satisfacer muchas de las necesidades expresadas en su carta por el Gobierno soviético.

La comisión dijo ayer que estudiaría la petición, pero agregó que pedirá al grupo de las siete democracias industrializadas (G-7) que le ayuden en la tarea.

El G-7 está formado por Gran Bretaña, Francia, Alemania, Italia, los Estados Unidos, Canadá y Japón.

Funcionarios de la CE dijeron que Delors no leyó la carta soviética hasta después de haber pronunciado un discurso en que calculó en 2.000 millones de dólares las necesidades alimentarias soviéticas para el próximo invierno europeo. Delors habló anteayer ante el Parlamento Europeo en Estrasburgo, Francia.

El Primer Ministro interino soviético Ivan Silayev entregó la carta al comisionado de Relaciones Exteriores de la CE, Frans Andriessen, quien se hallaba de visita en Moscú.

El vocero de la comisión Bruno de Thomas dijo que la misiva, si bien iba dirigida a Delors, estaba destinada en realidad a toda la comunidad internacional.

De Thomas dijo que la Unión Soviética pidió entre otras cosas, 5.5 millones de toneladas de cereales, 900.000 toneladas de azúcar, 800.000 toneladas de carne, 350.000 toneladas de mantequilla, 300.000 toneladas de aceite vegetal, 300.000 toneladas de harina, 50.000 toneladas de alimentos para niños y 30.000 toneladas de malta.

La CE tiene un total de 17.3 millones de toneladas de cereales de reserva, así como 820.000 toneladas de carne de res y cerdo, y 495.000 toneladas de mantequilla. La comunidad no tiene en cambio reservas de azúcar ni de harina.

La CE ha concedido ya a la Unión Soviética 625 millones de dólares en ayuda alimentaria y créditos para la compra de comestibles.

Se anticipa que la nueva solicitud soviética será considerada en una reunión de la CE señalada para mediados de octubre.

Ejército yugoslavo no obedece al Presidente

BELGRADO (DPA)—El ejército yugoslavo manifestó su negativa a retirar los soldados a los cuarteles en el plazo de 48 horas exigido anteayer por el Presidente del país Stipe Mesic y lanzó nuevas ofensivas a posiciones de la guardia nacional en Croacia.

Mientras que en La Haya se daba comienzo a la primera ronda de la conferencia de paz impulsada por la Comunidad Europea para buscar una solución pacífica al conflicto entre serbios y croatas, ambas partes seguían enzarzadas en violentos enfrentamientos.

El Ministerio de Defensa rechazó la retirada a los cuarteles aduciendo que la orden no puede ser dada arbitrariamente por uno solo

de los miembros del presidium estatal, sino que debe ser decisión del presidium en pleno. Por su parte, el vicepresidente Branko Kostic calificó la orden de Mesic de "acto unilateral".

En reacción, el primer mandatario —de origen croata— pidió a Europa y al mundo que actúen y pongan en marcha algún mecanismo para poner fin a la agresión.

En el plano bélico, los medios de difusión croatas acusaban al ejército de seguir apoyando a los nacionalistas serbios, según radio Zagreb, aviones de combate bombardearon antenoche la ciudad de Vinkovci, 130 kilómetros al noroeste de Belgrado, lo cual ha sido des-

mentido por las autoridades militares.

En Dubica fue dinamitado un puente sobre el río Una, en la frontera bosnio-croata, bosques se hallan en llamas en el entorno de Sibenik tras un violento duelo con morteros y artillería.

La costa Dálmata ha quedado aislada del resto de Croacia tras una nueva ofensiva lanzada por los serbios en las inmediaciones de la localidad de Zadar, según la radiodifusión croata, serbios respaldados por fuerzas del ejército cortaron la principal carretera de la costa adriática y las rutas en las inmediaciones de Zadar, forzando a las milicias croatas a replegarse hacia la costa.

CENTROAMERICA
EN BREVES

Ejército de Guatemala respeta reconocimiento

GUATEMALA (ACAN-EFE)—La fuerza armada de Guatemala respeta la decisión del presidente Jorge Serrano de reconocer la independencia de Belice, declaró el jefe del estado mayor de la Defensa, general Edgar Augusto Godoy.

Nuevo presidente de Corte Suprema

TEGUCIGALPA (AP)—La legislatura juramentó al abogado Orlando Lozano Martínez como nuevo presidente de la Corte Suprema de Justicia de Honduras.

FMLN dice causó 80 bajas

SAN SALVADOR (ACAN-EFE)—La guerrilla salvadoreña aseguró que entre el martes y el miércoles pasados causó a la fuerza armada al menos 80 bajas, entre muertos y heridos, en combates librados en diferentes puntos del país.

Crisis eléctrica

GUATEMALA (DPA)—Solamente tres de cada diez guatemaltecos tienen acceso al servicio de energía eléctrica, señaló la Universidad Nacional de San Carlos (USAC) al pronunciar sobre la actual crisis de electricidad que sufre el país y que ha obligado a un racionamiento severo del consumo.

Primer muerto en Panamá por cólera

PANAMA (ANSA)—Las autoridades panameñas de la salud reconocieron el primer caso de muerte por cólera en este país, mientras el número de infectados es de cuatro.

El Ministro de Salud, Guillermo Rolla, precisó que los cuatro afectados se detectaron en la población de "El Real", Darién, provincia fronteriza con Colombia y aseguró que para hacer frente a la enfermedad, el gobierno destinó ayer 2.4 millones de dólares.

Paralelamente, otras cuatro personas fueron señaladas como portadoras sospechosas del virus *Vibrio cholerae*, aunque dichos casos no fueron confirmados.

Las autoridades panameñas mantienen un riguroso cordón sanitario en la frontera con Colombia, cuando todo indica que la entrada del cólera a este país fue por esa vía fronteriza.

El Ministro de Salud negó que el Gobierno panameño hubiera ordenado el cierre de la frontera con Colombia y recomendó a la población intensificar las medidas de higiene en el consumo de alimentos para evitar el contagio del agente patógeno.

Rolla, advirtió que otros 2.6 millones de dólares quedaron a disposición del Ministerio para el caso de que se agudice la situación provocada por la enfermedad.

Juez presiona para que se forme jurado de Noriega

José I. Rodríguez Lara

MIAMI EE.UU. (EFE)—El juez federal William Hoeveler, que preside el tribunal del juicio al ex líder panameño Manuel Antonio Noriega, ha vuelto a recomendar a fiscales y defensores que seleccionen el jurado, como muy tarde para el viernes, a fin de poder proseguir con el proceso.

La confianza del juez de que no serían necesarios demasiados días para dicha selección de los doce componentes del jurado y seis suplentes se fue desvaneciendo cuando cinco jornadas de examen riguroso de más de 300 candidatos no habían proporcionado ni un solo miembro.

Sin embargo, observadores judiciales señalan que el jurado puede salir de un grupo de 47 candidatos examinados el miércoles por la mañana, mientras que otro grupo similar que acudió ese día por la tarde a la sala central del edificio de la Corte Federal de Justicia de Miami quizá proporcione los seis jurados de reserva necesarios.

Las exclusiones de los candidatos convocados por medio de 1.200 cuestionarios remitidos a ciudadanos del condado de Dade, en Florida, se deben más que nada a sus criterios personales, que pueden influir en su opinión sobre Noriega.

El ex jefe de gobierno panameño está recluido en los sótanos del edificio federal de justicia y asiste todos los días a las sesiones de selección del jurado.

Los diez cargos de narcotráfico y lavado de dinero presentados contra él pueden suponerle una condena de 145 años de cárcel y



MIAMI (AP)—Un dibujo hecho en la sala del tribunal que juzga a Manuel Antonio Noriega, muestra al fondo a Guy Lewis, asistente del fiscal, preguntando a un candidato a jurado. Al frente Frank Rubino, la doctora Rebeca Lynn y el ex mandatario panameño.

muchas millonarias.

Ayer jueves se le vio intercambiando algún gesto con su esposa, Felicidad, que, con sus tres hijas, acuden a todas las audiencias.

Lo que aquí se determine se basará en lo que pase en esta sala y no fuera, pues así es

nuestro sistema legal, comentó el juez Hoeveler a los candidatos, que hoy ascienden a 45.

Mientras, los fiscales han resuelto un asunto pendiente que podía haber proporcionado grandes dividendos argumentales a los representantes de Noriega.

Norcorea dice no al marxismo

SEUL (ANSA)—También Corea del Norte arriba la bandera del marxismo después de casi 45 años, pero no para izar la del capitalismo como sucedió en la mayor parte de los países ex comunistas. En Pyongyang la bandera continuará siendo socialista, pero "a su manera".

El anuncio, que de todas formas es histórico, no fue hecho oficialmente ni lo será tal vez porque en ese país, virtualmente segregado del resto del mundo desde hace medio siglo, solamente lo que se refiere al "gran líder" Kim Il Sung, merece el anuncio oficial.

Pero una decisión en este sentido fue tomada días pasados en los más altos niveles, caso contrario el Ministro de Exteriores y Viceprimer Ministro Kim Yong Nam no hubiera podido decir a la revista londinense "Jane's Defense Weekly" que saldrá el próximo sábado, que "el marxismo ya no se puede aplicar a la realidad norcoreana que es distinta a aquella europea", y que por lo tanto "hemos decidido abandonarlo".

De esta forma cae el baluarte más sólido del comunismo asiático, pero el cambio tiene el aspecto de una decisión no absoluta.

En el poder continúa el mismo régimen del "gran líder" Kim Il Sung y es improbable que en los próximos días se asista al derribo de las miles de estatuas suyas que lo glorifican en todo el país.



Comisión Nacional de Emergencia

"Adjudicación Concurso Público de Antecedentes N° 004-91"
CONTRATACION DE SERVICIOS PROFESIONALES DE
AUDITORIA EXTERNA

A los interesados en este concurso, se les informa que en Sesión N° 58-91; Art. V del 14 de agosto de 1991 de la Comisión Nacional de Emergencia, el mismo fue adjudicado a las siguientes compañías:

- DESPACHO LARA DUARTE, S. C.,
- DESPACHO MADRIGAL LEON & ASOCIADOS,
- DESPACHO EVANS E. EVANS,
- DESPACHO JOSE A. CARVAJAL Y COLEGIADOS,
- DESPACHO MOREIRA & ASOCIADOS

Se extiende la presente a los DOCE días del mes de SETIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y UNO.